

Azulejo para el aula de Español



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



En los dos últimos cursos, el número de alumnos que estudiaron español en la enseñanza reglada no universitaria de Portugal ha aumentado un 80%. Esta realidad exige la incorporación rápida de un mayor número de profesores de español y la creación de medios para formarlos. Con el fin de contribuir a esa necesidad y ayudar a los profesores en su práctica docente, nace *AZULEJO para la clase de español*. Su principal objetivo es proponer materiales para aplicarlos directamente en el aula de español lengua extranjera.

Los contenidos de este primer número, con unidades didácticas clasificadas según los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (QECR), han sido elaborados por las dos Asesoras Técnicas Docentes de la Consejería de Educación en Portugal y los Lectores de español MAEC-AECID y *El Corte Inglés* en las Universidades Portuguesas.

Para los números sucesivos, exhortamos a todos los profesores portugueses de E/LE a compartir sus experiencias, reflexiones y propuestas didácticas con sus compañeros a través de *AZULEJO*. Las colaboraciones se pueden enviar al Consejo de Redacción siguiendo las normas de publicación de la revista.

Francisco España Fuentes
Consejero de Educación





MINISTERIO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA SOCIAL Y DEPORTE

© EDITA: Secretaría General Técnica.Subdirección General de Información y Publicaciones
EMBAJADA DE ESPAÑA EN PORTUGAL

NIPO: 660-08-224-0

ISSN: 1647-0834

DISEÑO E IMPRESIÓN: Indugrafic

Ctra. Madrid-Lisboa, km.397. Par. 26-27 (complejo PEALSA)- 06009 Badajoz

DEPÓSITO LEGAL

BA-25-09

DIRECTOR

Francisco España Fuentes

Consejero de Educación

Embajada de España Portugal

COORDINADORA

Joana Lloret Cantero

Asesora Técnica

EQUIPO DE REDACCIÓN

Ángeles Sanz Juez

Joana Lloret Cantero

José M^a Martín Valenzuela

Asesores Técnicos

COLABORAN EN ESTE NÚMERO

Antonio Chenoll

Fátima Gayoso

Neus Lagunas

Joana Lloret

Beatriz Moriano

Olivia Novoa

Francisco José Pérez

Salvador Rodríguez

Rosario Ruiz

Ángeles Sanz

Asunción Serrano

CRÉDITOS DE LAS IMÁGENES DE LA PORTADA

MNAz

IMC



ÍNDICE

Normas de publicación

4

Viva la fiesta

5

La palabra más bonita del Español

11

Periódicos: Actualidad, tendencias y cultura

17

¡Estamos en el aire!

25

Instrucciones para la vida cotidiana

33

Cruzando el charco

39

Casa con dos puertas mala es de guardar

47

¡Que no construyan el hotel!

51

El perro de Buñuel

57

Crea tu propio Haiku

65

El mundo hispanohablante

69

NORMAS DE PUBLICACIÓN EN AZULEJO PARA EL AULA DE ESPAÑOL

- Se podrán proponer unidades didácticas relacionadas con la enseñanza del Español lengua extranjera en cualquiera de los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas.
- Los artículos han de ser inéditos. Su extensión será de 8-10 páginas, con tipo de letra Times New Roman 12 y con un interlineado de 1,5. Se entregarán en papel y se enviará una copia por correo electrónico a joana.lloret@mepsyd.es.
- Las propuestas han de ir introducidas por los siguientes datos:
 - Nivel:
 - Objetivos:
 - Contenidos:
 - Tiempo:
 - Material:
- Se pueden introducir fotografías, cuadros o trabajos de alumnos.
- Al final de la unidad se pueden introducir las referencias bibliográficas que se consideren esenciales, citadas como a continuación se indica:
 - APELLIDO/S, Nombre (año de edición): Título del libro subrayado. Ciudad de edición, Editorial. (Colección, si tiene). Si son artículos:
 - APELLIDO/S, Nombre (año): «Título del artículo» entre comillas, en Revista en la que se ha publicado subrayada, número de la revista, páginas que ocupa el artículo.
- Los autores enviarán los siguientes datos personales: lugar de trabajo, dirección y teléfono personal y del trabajo.

El equipo de redacción de la revista decidirá, en junio de cada año, la conveniencia o no de su publicación.



Viva la fiesta



<http://webquest-revista.es.tl>

Antonio Chenoll

Lector "El Corte Inglés"
Universidade Católica de Lisboa

NIVEL: Avanzado

OBJETIVOS: Desarrollar un proyecto colaborativo a partir de una Webquest.

TIEMPO: Cuatro semanas

MATERIAL: un ordenador y conexión a Internet.

INTRODUCCIÓN: Desde el comienzo de la utilización de las nuevas tecnologías muchos han sido los intentos de adaptarlas y focalizarlas al ambiente educativo. Muchos de estos intentos han sido o bien vanos o bien mal adaptados. Sin embargo, este hecho no ensombrece para nada el potencial educativo y metodológico que estas plataformas didácticas poseen. Un claro ejemplo de estas adaptaciones son las denominadas, por uno de sus creadores Berny Dogde, Webquest .

Una WQ se podría definir como un trabajo de investigación cooperativo a través de Internet, donde el alumno dispone de unas herramientas dadas por el profesor para realizar una tarea mediante la transformación de la información y debe ser lo más real y práctica posible para el alumno. Hemos de tener en cuenta que las WQ están especialmente diseñadas para trabajarlas fuera del aula, por lo que nunca deben ser un sustitutivo del trabajo de clase sino un complemento de éste. Además, contamos con la ventaja de su atractivo para los alumnos, por su formato, por su dinamismo y por su carácter esencialmente práctico y rentable.

Esta WQ está pensada para alumnos universitarios de gestión empresarial y con edades comprendidas entre los 20 y los 28 años.



2. EJEMPLO DE WQ: VIVA LA FIESTA

Esta WQ está dividida en cuatro apartados protocolarios:

- 2.1 Introducción.
- 2.2 Tarea.
- 2.3 Proceso.
- 2.4 Evaluación.
- 2.5 Guía didáctica del profesor.

2.1 INTRODUCCIÓN

Seguro que alguna vez habéis estado en una discoteca o en algún *pub*. Seguro, además, que durante alguna época de vuestra vida habéis tenido un local predilecto a donde ibais todos los fines de semana. Entonces ya has visto la acción desde fuera, pero ¿y desde dentro?

Un grupo de amigos habéis formado un grupo empresarial que se encarga de organizar y gestionar empresas (*Gestimpresa. Soluciones profesionales*). Hoy os ha llegado vuestro primer correo electrónico a la dirección que habéis creado grupogestimpresa@yahoo.es

De: g_caetano@yahoo.es g_caetano@yahoo.es

Para: grupogestimpresa@yahoo.es grupogestimpresa@yahoo.es

Asunto: Creación de discoteca.

Estimados Señores:

Ante todo quiero felicitarles por la creación de su empresa y desearles lo mejor en su futuro profesional. Siempre he confiado en marcas jóvenes ya que desarrollan mejor las nuevas ideas y son mucho más flexibles en lo que respecta a las ya preconcebidas. Por ello, he decidido confiar en ustedes para la creación de un proyecto que tengo entre manos.

Hace tiempo que estoy pensando en la idea de invertir mi dinero en un negocio relacionado con el sector servicios y más concretamente con el sector de ocio nocturno. Me gustaría que me dieran un presupuesto para montar una discoteca o en su lugar un *pub* de capacidad considerable.

La verdad es que no me importa ni el lugar ni el tipo de música, lo que quiero es que sea más o menos rentable y, por ello, dejo la elección a su propio criterio con total libertad.

Tengan en cuenta que mi presupuesto límite es de alrededor de 150.000€.

Una vez realizado el presupuesto, me gustaría hablar con ustedes personalmente para ver si me interesa lo que me proponen. Como pueden suponer, no son la única empresa a la que he recurrido, me gusta tener opciones a las que aferrarme en el caso de que una propuesta no me interese.

Sin otro asunto de que tratar y esperando noticias tuyas, se despide atentamente,

Genaro Caetano.

PD: Me gustaría tomar la decisión antes de un mes, por lo que les pido que tengan todo preparado para entonces. Gracias

2.2 TAREAS

Así que ya lo veis: vais a tener que organizar todo lo necesario para montar una discoteca o un *pub*. Y todo ello a través de Internet.

Además tendréis que elaborar un informe presupuestario, a partir de los contactos a las empresas sobre los servicios que vais a contratar mediante correos electrónicos (puede ser un presupuesto orientativo, pero nunca mayor de 150000€).

Tendréis también que crear una imagen y contratar personal. Todo está detallado en los diferentes roles en la sección de *proceso*.

Este trabajo se materializará en una presentación (*PowerPoint* o vídeo) para convencer a vuestro cliente de que la vuestra es la mejor opción tanto desde el punto de vista económico como del de la coherencia (si os decidís por un local de *heavy metal* no tiene sentido poner taxis en la puerta) Si tenéis alguna duda la podéis consultar a vuestro profesor.

2.3 PROCESO

Ahora deberéis organizaros.

Cada uno de vosotros ha de asumir un papel de especialización: relaciones públicas, responsable de imagen y espectáculos, recursos humanos y coordinador general. Entre todos, mediante una reunión presencial, delimitaréis los objetivos que cada uno tiene que alcanzar a través de un plan común. Esto es, dónde localizáis la discoteca, qué tipo de música escogéis para la segunda pista (la principal es de música española), estilo de la discoteca (*cool*, popular, electrónica, etc.), la ciudad en donde estará situada la discoteca, alquilar o comprar el local, edad a la que va dirigida, la inauguración como espectáculo y día de la inauguración, los medios para publicitarse y calidad en los servicios ofertados.

Recordad que el cliente quiere datos. Tendréis que justificar todo lo que podáis justificar, a través de los correos electrónicos de respuesta de las empresas que os han contestado y de las direcciones de los recursos que pensáis utilizar (alquiler/compra de local, trabajadores, etc.)

Los papeles serán repartidos por el profesor que elegirá al azar a quién corresponde cada tarea.

ROL A:

El coordinador.

Es el encargado de ser el medio de comunicación y coordinador entre todos. Solo él tendrá la contraseña del correo y será el encargado de:

- Repartir presupuesto para cada tarea.
- Encontrar el local según la ciudad elegida.
- Buscar distribuidor para la bebida e informarse de cuantas botellas hacen falta para una noche.
- Vigilar que el proceso se está llevando a cabo de manera correcta, fluida y de que todos están realizando el trabajo ciñéndose a sus objetivos y presupuestos.

Te serán de gran ayuda estos enlaces.

www.yahoo.es (para ponerte en contacto con tus compañeros para coordinar el trabajo)

www.segundamano.es, www.enclasificados.com y www.lukor.com (para encontrar locales de alquiler o de compra)

ROL B:

El relaciones públicas

Se encarga de que la discoteca esté llena de las personas que nos interesa que frecuenten nuestro local. Para ello, tendrá que:

- Invitar a algunos famosos a la fiesta de inauguración (1 ó 2 personas) pagando el caché correspondiente.
- Traerlos desde su lugar de residencia (investigando su vida en Internet) hasta la ciudad de la discoteca.
- Buscarles un hotel (cuatro estrellas)
- Alquilar un coche para llevarlos a la fiesta de inauguración.
- Decidir junto con el coordinador, y dependiendo del presupuesto, si se considera la opción de contactar con una empresa de taxis para tener siempre taxis en la puerta del local.

Te serán de gran ayuda estos enlaces.

www.edreams.com (buscador de vuelos y hoteles)

www.es.lastminute.com (buscador de vuelos y hoteles)

www.pepecar.com (alquiler de coches)

www.my-forum.org (para conocer el caché de los famosos)

ROL C: (2 personas)

El responsable de espectáculos e imagen.

Serán responsables de:

- Buscar los espectáculos y actuaciones que tendrán lugar en la discoteca en especial el día de la inauguración.
- Buscar una actuación para ese día que atraiga a la gente y que esté de moda.
- Buscar una imagen que represente el local y conseguir una agencia para publicitarlo.
- Crear un blog o página web para anunciar los eventos.
- Crear una selección de música española para la primera pista; para la segunda, la música deberá ser escogida entre todos, siempre en consonancia con el estilo del local.
- Conseguir una muestra para ser expuesta el día de la presentación.

Te serán útiles estos enlaces.

www.youtube.com (para las muestras de música)

www.blogia.com (crear blog)

<http://blogspot.es/alta/> (crear blog)

<http://www.paginawebgratis.es> (crear página web)

<http://www.cerotec.net/> (agencia de publicidad)

www.softonic.com (Puedes crear tu propio logo con programas de diseño y bajar programas para grabar las canciones de los buscadores)

www.getin.es (agencia de artistas españoles)

www.eventoclikc.com (ideas sobre eventos)

www.contratarartistas.com (agencia para contratación de artistas y espectáculos)

www.gentepv.com (agencia de Sudamérica)

www.google.es (busca "contratar, grupo o artista que te interesa")

Muestras de música:

www.los40.com (música española e internacional)

www.cadenadial.com (música en Español)

ROL D:

El jefe de personal.

Se encargará de:

- Contratar a los camareros y *gogós* (tanto hombres como mujeres) en consonancia con el estilo del local
- Contratar una agencia de seguridad de la zona.
- Contratar los *disjokeys* (Dj's) especialistas en el estilo de música de cada sala.

Te serán útiles estos enlaces

www.milanuncios.com y www.mundoanuncio.com (contratación de trabajadores)

www.suitemanagement.net (contratación de *gogós* y Dj's)

www.paginasamarillas.com (para encontrar cualquier empresa como, por ejemplo, una agencia de seguridad).

2.4 EVALUACIÓN

Aquí recibiréis las valoraciones del profesor. Tenéis una tabla de referencia para saber lo que se pide en esta valoración.

Recordad que en la presentación se debe justificar lo mejor posible el gasto presupuestario, tenéis que tener copias de los presupuestos para convencer al cliente.

Para capturar imágenes en la pantalla o correos te será útil este programa.

2.5 CONCLUSIÓN

Se expondrá mediante un correo electrónico si la tarea ha tenido éxito o no.

De: g_caetano@yahoo.es g_caetano@yahoo.es

Para: grupogestimpresa@yahoo.es grupogestimpresa@yahoo.es

Asunto: RE: Creación de discoteca.

[...]

Sin otro asunto que tratar y esperando noticias tuyas, se despide atentamente
Genaro Caetano.



3. GUÍA DIDÁCTICA DEL PROFESOR.

3.1 INTRODUCCIÓN

Aquí se contextualizará brevemente la situación en la que se encuentran. Si se cree conveniente, se puede hacer una introducción al concepto de WQ.

Debe tener elementos que atraigan al alumno ya que así lo relacionarán con sus intereses tanto profesionales como personales.

El correo electrónico que se adjunta será enviado a la dirección de la empresa creada

3.2 TAREAS

Aquí se debe hacer hincapié en lo que pretendemos conseguir. Los objetivos que queremos alcanzar y lo adecuado del trabajo final. También se debe tener en cuenta el formato final que se diseñe. En este caso, el formato ha de ser una presentación que impresione al cliente tanto por los datos recogidos y adecuados como por la estética del mismo. Me gustaría insistir en que los alumnos deben pedir un presupuesto real a las empresas que ellos elijan, lo cual otorga un valor de ejercicio práctico y real

3.3 PROCESO

Se trata de organizar el grupo mediante roles. Cada uno de estos tendrá un papel específico, con unos objetivos bien delimitados. El encargado de supervisar y organizar todo asumirá el rol de coordinador por el que pasará toda la información a través de un correo electrónico creado para tal fin. Es importante señalar que la tarea empezará con una reunión presencial, para agilizar el proceso y para tomar las decisiones oportunas. Asimismo hemos de recomendar al grupo que para que la presentación tenga éxito se deberán reunir una última vez para retocar los detalles.

Junto con los roles aparecen también las direcciones recomendadas. Estas direcciones no son de uso obligatorio sino una guía. Si ellos conocen otras direcciones o se encuentran con ellas en la red no podemos prohibirles su uso, ese es incluso uno de los objetivos, que descubran recursos nuevos en Español y en la red. Además de las direcciones propias para cada rol disponen de otros sitios comunes como diccionarios, calculadora y el contacto con el coordinador.

Por otra parte y como recomendación, es preferible, si se conoce a la clase, designar los roles de acuerdo con las características de los alumnos. Por ejemplo: el papel de coordinador es preferible que lo desempeñe un "líder táctico" de la clase; si tenemos un alumno al que le gusta dibujar, será el adecuado para ser uno de los responsables de imagen, etc. Más tarde se puede dejar la posibilidad de que cambien los roles si ambos se ponen de acuerdo.

Esta parte es la más importante para el éxito de la actividad tanto desde el punto de vista de los alumnos como desde el punto de vista didáctico. Es aquí donde se encuentra la información que ellos deben transformar y tener contacto con el verdadero Español ya que se enfrentan a tareas completamente reales donde miles de personas interactúan en esta lengua.

3.4 EVALUACIÓN.

Aquí se explicará al alumno cuáles son los elementos de la evaluación y de qué manera va a ser evaluado. Algunos ítems de evaluación pueden ser la adecuación al objetivo, la interacción con el grupo, la transformación de la información y la posibilidad real de llevar a cabo los objetivos pretendidos, esto es si la tarea es realizable o no.

Recomiendo la tabla de evaluación de la **WQ Organizar Una Estancia En España** ya que es bastante aclaratoria del éxito o fracaso de los objetivos meta de una WQ en general.

3.5 CONCLUSIÓN.

Se pondrá a través del correo electrónico si la tarea ha tenido éxito o no.



4. CONCLUSIÓN DE LA ACTIVIDAD

Si hemos conseguido los objetivos propuestos (la investigación a través de Internet, el trabajo colaborativo y la manipulación y selección de la información con un objetivo específico), podemos decir que hemos tenido éxito en la actividad.



5. RECURSOS EN INTERNET

<http://www.marcoele.com/materiales/wq/enlaces/index.html>

<http://www.encuentro-practico.com/pdf05/hernandez.pdf> (breve introducción a la WQ)



La palabra más bonita del Español



Fátima Gayoso

Lectora AECID

Universidad de Coimbra

NIVEL: B1

- OBJETIVOS:**
- Ampliar el léxico
 - Practicar la pronunciación
- CONTENIDO:**
- Gramatical: - oraciones comparativas
- estructuras valorativas
- oraciones causales
- Léxico: - ampliación del léxico en distintos ámbitos
- Funcional: - realizar definiciones
- expresar gustos y preferencias
- argumentar
- Fonético: - entrenar la pronunciación de sonidos /rr/, /x/, /_/, /s/
- Cultural: - personajes del mundo cultural hispano
- TIEMPO:** 2 sesiones
- MATERIAL:** Este texto y las tarjetas

Esta unidad didáctica necesita que el alumno se acerque a los sonidos y a las palabras del idioma con una actitud estética y afectiva. Se pretende el enriquecimiento del vocabulario y la reflexión acerca de las propias dificultades que plantea la pronunciación del Español.



ACTIVIDAD 1: Previa a la lectura:

Piensa en las palabras que conoces del Español e intenta elegir la que más te guste. Aporta al menos dos argumentos para explicar tu elección.

Para mí la palabra más bonita es... porque...

La palabra que más me gusta es... porque...

Una vez que hayas elegido tu palabra, contrasta tu opinión con el resto de la clase.

A mí me gusta más/menos ... que...

... suena mejor/peor que...



ACTIVIDAD 2: Lectura del texto

¿Crees que un español escoge palabras diferentes a las que selecciona un extranjero? Lee el texto y comprueba cuáles son algunas de las palabras elegidas y la explicación de por qué ha sido seleccionada cada una de esas palabras.

La palabra más bonita del Español

"Un mito desempolvado cuenta que primero fueron las palabras, y fueron ellas quienes crearon las ideas, los objetos, los seres y los sentimientos. Y que la vida sólo es su molde, su parte visible; aunque sólo las palabras más bonitas en sí mismas, por su sonido y estética, pertenecen a esa estirpe.

Ahora, desde el ciberespacio, se intenta descubrir cuáles son las palabras que descienden de ese génesis poblado de letras. La Escuela de Escritores de Madrid lanzó ayer en su web (www.escueladeescritores.com) una convocatoria para elegir "La palabra más bonita del castellano", cuyo resultado divulgará el 23 de abril, Día del Libro. Cada cibernauta pondrá su palabra preferida y argumentará su elección relacionada con su fonética, etimología, ritmo, armonía, gracia y demás resonancias estéticas, antes que con su significado, aunque no importa que en ella confluyan las dos valoraciones. EL PAÍS se ha unido a este juego lúdico-lingüístico-literario y ha preguntado a personas de la cultura de España y América Latina por su palabra más bonita.

Jarro es la preferida por María Victoria Atencia. La creadora de los poemarios De pérdidas y adioses y Las contemplaciones considera que jarro "es palabra breve, llana y tiene dos consonantes muy españolas: la jota y la erre, y dos vocales sin repetición. Su concepto representa una cavidad o recipiente que admite agua, flores, vino y, si se quiere, amistad, tristeza, soledad, etcétera". Pero la poetisa tiene especial debilidad por paz por su significado. Y afirma que le gustaría "ese mismo concepto aunque se llamara de otra manera".

No ocurre así con antiflogístico, elegida por Juan José Millás, que desconocidos zurrubris cambiaron por un simple antiinflamatorio. Por eso, el narrador de El orden alfabético se queda con antiflogístico, su favorita desde que la descubrió en la universidad: "Suena bien y estaba en los prospectos de medicina en que me inicié, y desde entonces me gusta mucho aunque ya no se usa".

Y si esa excentricidad lingüística se combina con misterio, fantasía y gracia resulta **clepsidra**. "Que aunque suena como un insecto mágico, es un reloj de agua. Era el tiempo que tardaba en caer el agua de un cántaro a otro", recuerda la artista Ouka Leele, premio Nacional de Fotografía 2005. Una palabra que llegó a su vida como un galante truhán. "Un día empecé a escribir un poema y su sonido me venía solo, sin avisar". Al final escribió un poema, aún inédito, titulado Clepsidra: "¡Cuántas noches! / Redonda y misteriosa / sí-nuosa y profunda / me acompañas / esférica amiga...".

Momentos y situaciones extrañas que luego se echan a **extrañar**, la palabra de Malika Embarek López. Sobre todo por la **eñe**. A esta traductora de árabe, francés e inglés le gusta la **eñe** por su destacada identidad en el universo globalizado de hoy. "Esa **eñe** asociada a España, a los mapas estudiados en mi niñez tetuaní, en las escuelas franquistas del norte de Marruecos colonial. Y la **equis**, pero que no suene, casi muda; sólo verla escrita, como una cruz. Y la **te** y la **erre** seguidas, armando mucho ruido y pocas nueces, pues ellas se sienten impotentes sin las vocales". Aunque más allá de la estética, lo que a Malika Embarek le interesa es "la capacidad que tiene una palabra de llevarme a otras, como las caricias".

Y tras este inventario de sinfonías verbales, para Manuel Seco, académico y filólogo de gran prestigio, la búsqueda de la palabra más bonita del castellano es un embeleco. Aunque elige una. Una sencilla, común, cotidiana y desprovista de zarcillos. "Es una palabra breve y sonora formada por una vocal central, la vocal más clara, y dos consonantes muy elementales: la **pe** bilabial y la **ene**, nasal por excelencia. Tres sonidos representantes de lo más claro del alfabeto, del conjunto fonológico del Español". Y esa palabra es **pan**."

(Adaptado de EL PAÍS - Cultura - 01-04-2006)

ACTIVIDAD 3: Después de la lectura

Tras resolver las dudas de vocabulario que hayan aparecido, contrasta las opiniones de la clase con las que se reflejan en el texto. Fíjate en que aparecen palabras poco frecuentes en Español o extrañas en uso común de la lengua. ¿Crees que estas palabras han sido muy votadas por los participantes? Expresa tu opinión.

ACTIVIDAD 4: La lista de las veinte palabras más votadas:

- | | | | |
|-------------|--------------|---------------|-------------|
| 1- AMOR | 6- ESPERANZA | 11- AMANECER | 16- SUSURRO |
| 2- LIBERTAD | 7- MADRE | 12- ALEGRÍA | 17- SONRISA |
| 3- PAZ | 8- MAMÁ | 13- FELICIDAD | 18- AGUA |
| 4- VIDA | 9- AMISTAD | 14- ARMONÍA | 19- AZUL |
| 5- AZAHAR | 10- LIBÉLULA | 15- ALBAHACA | 20- LUZ |

¿Te sorprende esta lista? A lo mejor hay alguna palabra que te suena mal y que incluirías en una lista de "las más feas", ¿cuál?



ACTIVIDAD 5: Ahora haremos nuestra lista de las palabras más difíciles. Intenta explicar dónde está la dificultad de cada palabra elegida.

A mí me cuesta mucho...
A mí me parece difícil
A mí me resulta complicado...

Después de escuchar a tus compañeros, contrasta tus dificultades y revela alguno de tus trucos para mejorar la pronunciación.

<i>Puede ser útil...</i>	+ infinitivo
<i>Me ha ayudado (mucho/bastante/algo)...</i>	+ infinitivo
<i>Mejoré (mucho/bastante/algo)...</i>	+ gerundio



ACTIVIDAD 6: Existe otra página cooperativa (www.reservadepalabras.com) en la que los participantes rescatan palabras en peligro de extinción y también explican las razones. Aquí tienes algunos ejemplos:

Zaguán

Padrino de esta palabra: Majano Hidalgo (España)

Sus razones son: en primer lugar, porque esta voz, de origen árabe y larga tradición en nuestra literatura, es amable, suave y apacible. En segundo lugar, para acabar con ese horrible anglicismo, hall, tan ajeno a nuestro idioma (¿quién puede decir "jol" y no sonrojarse?) Finalmente, porque... pruebe a decir zaguán,... ¿ya? ¿Verdad que no son necesarias más razones para apadrinar esta hermosura?

Ringorrango

Madrina de esta palabra: Anna Bennett (España)

Sus razones son: me encanta cómo suena pero además es una palabra divertida que expresa bien algo extravagante. Ves un vestido lleno de cositas, plumas, estampadas y encuentro esta palabra la mejor para definir todo esto. No insulta pero yo creo que se entiende bien el significado de la palabra aunque no lo hayas escuchado antes.

A continuación encontrarás dos columnas: una de palabras y otra de definiciones. Como están en desuso, seguro que no conoces su significado. Intenta adivinarlo y relacionar las palabras con las definiciones que te proponemos.

- | | |
|----------------|--|
| 1. ZANGOLOTEAR | A) OBSEQUIO QUE OFRECE EL COMERCIANTE A QUIEN LE COMPRA ALGO. |
| 2. BOCHINCHE | B) EVITAR ESFUERZOS O TRABAJOS, GENERALMENTE POR PEREZA. |
| 3. GAZNÁPIRO | C) SIMPLE, POCO INTELIGENTE O INGENUO. |
| 4. ÑAPA | D) MOVERSE DE UN LADO PARA OTRO SIN NINGÚN FIN, SIN HACER NADA. |
| 5. REMOLONEAR | E) SITUACIÓN CONFUSA, AGITADA Y DESORDENADA PRODUCIDA POR UN GRUPO DE PERSONAS AGITADAS. |

Completa las siguientes frases introduciendo una de las palabras de la lista anterior:

- a) Menudo _____ se armó cuando la gente se dio cuenta de la estafa.
- b) Me he pasado el día _____ de aquí para allá sin hacer nada productivo.
- c) Esto me lo he traído de _____, sin pagar nada.
- d) ¡Claro que suspendes! Es que eres un _____ para estudiar.
- e) Se cree todo lo que le dicen, es un _____.



ACTIVIDAD 7: Juego: PASAPALABRA

Es un conocido concurso de televisión en España. Vamos a jugar adaptándolo a la clase de Español. Dividiremos la clase en dos grupos (A y B). Por turnos, un alumno del grupo A leerá una definición a un alumno del grupo B, si éste acierta la palabra definida, obtendrá un punto para el grupo y podrá mantener el turno hasta que falle una definición o diga "pasapalabra" y ceda el turno al otro grupo, entonces será un alumno del grupo B quien leerá la definición al alumno del grupo A y así sucesivamente, hasta completar las definiciones de una palabra de cada letra del abecedario.

Puedes ver una muestra de cómo se juega en el siguiente enlace:
<http://www.youtube.com/watch?v=M5dd55vjd3U&feature=related>

Podéis elaborar las definiciones para el juego o usar estas tarjetas.

<p style="text-align: center;">A</p> <p>DEFINICIÓN: PERIODO DE DOCE MESES CONTADO A PARTIR DEL 1 DE ENERO O DE UN DÍA CUALQUIERA.</p> <p>SOLUCIÓN: AÑO</p>	<p style="text-align: center;">B</p> <p>DEFINICIÓN: DEL COLOR DE LA NIEVE O DE LA LECHE.</p> <p>SOLUCIÓN: BLANCO</p>	<p style="text-align: center;">C</p> <p>DEFINICIÓN: VEHÍCULO AUTOMÓVIL GRANDE, DE CUATRO O MÁS RUEDAS, QUE SE USA GENERALMENTE PARA TRANSPORTAR CARGAS PESADAS.</p> <p>SOLUCIÓN: CAMIÓN</p>	<p style="text-align: center;">D</p> <p>DEFINICIÓN: PIEZA DE FORMA CÚBICA EN CUYAS CARAS HAY UN NÚMERO DE PUNTOS O UNA FIGURA, Y QUE SE UTILIZA EN JUEGOS DE AZAR.</p> <p>SOLUCIÓN: DADO</p>	<p style="text-align: center;">E</p> <p>DEFINICIÓN: ANIMAL DE GRAN TAMAÑO, DE PIEL GRISÁCEA, RUGOSA Y DURA, CON CUATRO PATAS, GRANDES OREJAS COLGANTES Y TROMPA. SUS COLMILLOS SON GRANDES Y MACIZOS.</p> <p>SOLUCIÓN: ELEFANTE</p>
<p style="text-align: center;">F</p> <p>DEFINICIÓN: QUE ES ROBUSTO, CORPULENTO Y CON MUCHA FUERZA.</p> <p>SOLUCIÓN: FUERTE</p>	<p style="text-align: center;">G</p> <p>DEFINICIÓN: EN FÚTBOL, INTRODUCCIÓN DEL BALÓN EN LA PORTERÍA.</p> <p>SOLUCIÓN: GOL</p>	<p style="text-align: center;">H</p> <p>DEFINICIÓN: SENSACIÓN PRODUCIDA POR LA NECESIDAD DE COMER.</p> <p>SOLUCIÓN: HAMBRE</p>	<p style="text-align: center;">I</p> <p>DEFINICIÓN: FUEGO DE GRANDES PROPORCIONES QUE DESTRUYE LO QUE NO ESTÁ DESTINADO A ARDER.</p> <p>SOLUCIÓN: INCENDIO</p>	<p style="text-align: center;">J</p> <p>DEFINICIÓN: HACER ALGO PARA DIVERTIRSE O ENTRETENERSE.</p> <p>SOLUCIÓN: JUGAR</p>
<p style="text-align: center;">K</p> <p>DEFINICIÓN: UNIDAD DE LONGITUD QUE EQUIVALE A MIL METROS.</p> <p>SOLUCIÓN: KILÓMETRO</p>	<p style="text-align: center;">L</p> <p>DEFINICIÓN: CAER AGUA DE LAS NUBES EN FORMA DE GOTAS.</p> <p>SOLUCIÓN: LLOVER</p>	<p style="text-align: center;">M</p> <p>DEFINICIÓN: RECIPIENTE, GENERALMENTE DE BARRO, QUE SIRVE PARA CULTIVAR PLANTAS.</p> <p>SOLUCIÓN: MACETA</p>	<p style="text-align: center;">N</p> <p>DEFINICIÓN: EN LA CARA DE UNA PERSONA, PARTE QUE SOBRESALE ENTRE LOS OJOS Y LA BOCA Y FORMA LA ENTRADA DEL APARATO RESPIRATORIO.</p> <p>SOLUCIÓN: NARIZ</p>	<p style="text-align: center;">Ñ</p> <p>DEFINICIÓN: REFERIDO A UNA PERSONA, QUE ES MUY ESCRUPULOSA Y SE MUESTRA EXAGERADAMENTE DELICADA.</p> <p>SOLUCIÓN: ÑOÑO/A</p>
<p style="text-align: center;">O</p> <p>DEFINICIÓN: QUE TIENE POCAS LUZ O CLARIDAD O QUE CARECE DE AMBAS.</p> <p>SOLUCIÓN: OSCURO/A</p>	<p style="text-align: center;">P</p> <p>DEFINICIÓN: ALIMENTO HECHO DE UNA MASA DE HARINA Y AGUA FERMENTADA Y COCIDA AL HORNO.</p> <p>SOLUCIÓN: PAN</p>	<p style="text-align: center;">Q</p> <p>DEFINICIÓN: CAPITAL DE LA REPÚBLICA DE ECUADOR.</p> <p>SOLUCIÓN: QUITO</p>	<p style="text-align: center;">R</p> <p>DEFINICIÓN: ESPACIO DE TIEMPO MÁS O MENOS CORTO.</p> <p>SOLUCIÓN: RATO</p>	<p style="text-align: center;">S</p> <p>DEFINICIÓN: REFERIDO A UNA PERSONA, QUE POSEE PROFUNDOS CONOCIMIENTOS DE UNA MATERIA, UNA CIENCIA O UN ARTE.</p> <p>SOLUCIÓN: SABIO</p>
<p style="text-align: center;">T</p> <p>DEFINICIÓN: INFUSIÓN QUE SE PREPARA CON HOJAS DE LA PLANTA DEL MISMO NOMBRE, QUE TIENE PROPIEDADES ESTIMULANTES Y DIGESTIVAS.</p> <p>SOLUCIÓN: TÉ</p>	<p style="text-align: center;">U</p> <p>DEFINICIÓN: PARTE DURA Y DE NATURALEZA CÓRNEA QUE CRECE EN LAS EXTREMIDADES DE LOS DEDOS.</p> <p>SOLUCIÓN: UÑA</p>	<p style="text-align: center;">V</p> <p>DEFINICIÓN: DÍA DE LA SEMANA QUE ESTÁ ENTRE EL JUEVES Y EL SÁBADO.</p> <p>SOLUCIÓN: VIERNES</p>	<p style="text-align: center;">Y</p> <p>DEFINICIÓN: EMBARCACIÓN DE RECREO, GENERALMENTE LUJOSA.</p> <p>SOLUCIÓN: YATE</p>	<p style="text-align: center;">Z</p> <p>DEFINICIÓN: REFERIDO A UNA PERSONA, QUE TIENE MÁS HABILIDAD CON LA MANO IZQUIERDA.</p> <p>SOLUCIÓN: ZURDO/A</p>



Periódicos: Actualidad, tendencias y cultura



Neus Lagunas

Lectora "El Corte Inglés"
Universidade Nova de Lisboa

NIVEL: C1.1.

- OBJETIVOS:
- Describir un periódico y sus diferentes partes.
 - Hablar de la prensa y su función social.
 - Debatir y defender las propias opiniones sobre temas de actualidad y aceptar las del otro.
 - Hablar sobre algunas figuras públicas españolas: periodistas, escritores y cronistas del panorama sociocultural español.
 - Analizar de forma más profunda algunas noticias, entrevistas, crónicas y artículos de opinión. Entender las críticas. Participar en el debate. Posicionarse a favor o en contra.
 - Elegir un periódico y justificar la elección.
 - Organizar la información.
 - Profundizar en el conocimiento de la actualidad española.

- CONTENIDOS:
- Uso de los pasados: pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto.
 - Marcadores temporales.
 - Uso de las formas impersonales (se fundó, se creó).
 - La voz pasiva. Forma y uso.
 - Marcadores del discurso. Conectores de la argumentación.
 - Indicadores de ironía.
 - La prensa. Tipo de publicaciones (periódico, revista, número especial, semanario, suplemento, etc.). Lenguaje específico (titulares, contraportada, ...). Secciones de un periódico (Mundo, España-Nacional, Deporte, Cartelera, Necrológicas...)
 - Expresiones idiomáticas y frases hechas: (la prensa del corazón, estar en primera página, etc.)
 - Percepción de las diferentes culturas.
 - Reconocimiento de las diversidades ideológicas.

TIEMPO: Seis sesiones de dos horas

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

Esta propuesta didáctica está basada en la explotación de la prensa del mundo hispano e hispanoamericano y está estructurada en tres grandes bloques: **La noticia**, la información objetiva, la novedad sobre un hecho; **la entrevista**, el diálogo escrito entre un periodista y un personaje famoso de la actualidad, y **la**

crónica, la opinión de un articulista más o menos conocido, la información subjetiva.

El objetivo fundamental es fomentar en el alumno el hábito de la lectura en general, y en particular la lectura de la prensa, hacerle perder el miedo justificado y debido, en muchos casos, al déficit de conocimientos socioculturales (desconoce partidos políticos, grupos económicos, figuras importantes del panorama cultural español, etc.). La intención es que este tipo de lectura les sirva como material de apoyo, como modelo de producción, como medio de información y como forma de autoaprendizaje durante las clases y en el futuro, sin ellas. El alumno, en resumidas cuentas, aprenderá a analizar varios periódicos y al final podrá decidir cuál prefiere obteniendo de éste una información e ideología. Esperamos con ello contribuir a la capacidad de síntesis, análisis y reflexión.

Tarea final

Presentar y dar a conocer, en grupos, un periódico español a los compañeros. La presentación, oral, constará de:

Descripción general del periódico: País de origen, año de su fundación, sede e instalaciones, tirada, precio, grupo económico al que pertenece, tipo de información que contiene (general o especializada).

Suplementos. Tipo de suplemento (económico, deportivo, literario, cultural, infantil, viajes, inmobiliario, informática, revista, etc.) y día de la semana en que se publica.

Versión electrónica. Dirección. Características.

Figuras más importantes: director y cronistas. Artículos de opinión. Ideología (opcional). Identificar el tipo de lector que caracteriza al periódico y cuál es su filiación política e ideológica.

Tareas posibilitadoras

 **ACTIVIDAD 1:** El profesor entregará a los diferentes grupos una variedad de periódicos con el objetivo de hojear (pasar las hojas), ver, leer diferentes periódicos en clase.

 **ACTIVIDAD 2:** Se hará una lista conjunta de las diferentes secciones de un periódico. El profesor seleccionará diferentes noticias (lo más recientes posible) y los alumnos, en pequeños grupos, tendrán que relacionar las diferentes noticias con su respectiva sección.

 **ACTIVIDAD 3:** Ejercicio de léxico. Organigrama. Tendrán que unir las profesiones vinculadas a un periódico con su definición (ver anexo).

 **ACTIVIDAD 4:** Rellenarán un cuestionario sobre diferentes periódicos virtuales de América Latina, indicando el país, la ciudad, la tirada, las secciones más importantes y los suplementos (ver anexo).

 **ACTIVIDAD 5: La noticia.** Analizarán algunas de las noticias seleccionadas anteriormente (ver actividad 2) y establecerán la información objetiva. Repasarán los marcadores temporales, la voz pasiva y las formas impersonales.

 **ACTIVIDAD 6:** En grupos, buscarán en Internet una noticia semejante, la misma noticia en varios periódicos. Compararán las noticias publicadas en los diversos periódicos y analizarán la información compartida y la diferente.

 **ACTIVIDAD 7:** El profesor deberá grabar en la radio o la televisión una noticia reciente para que los alumnos desarrollen una actividad de comprensión lectora y de expresión escrita. Deberán tomar nota de forma individual y después redactarán en pequeños grupos una noticia después de escuchar/ver una determinada información (radio/televisión). Compararán los resultados con los compañeros.

 **ACTIVIDAD 8: La entrevista.** El profesor tendrá que seleccionar una entrevista a un personaje actual y separar las preguntas de las respuestas. Los alumnos, en parejas, deberán secuenciar la entrevista y ordenar las preguntas y las respuestas. Una vez finalizado el tema, se analizará el tipo de preguntas que se le hacen a una persona famosa, qué queremos saber como lectores...

 **ACTIVIDAD 9:** Ejercicio de escritura creativa y cooperativa. Se puede elaborar una entrevista dirigida a los compañeros:

- Qué queremos saber de un compañero de clases
- Qué preguntas de cariz profesional y personal se le pueden hacer
- Qué es lo adecuado.

Se compararán posteriormente los cuestionarios de los diferentes grupos.

ACTIVIDAD 10: La crónica. Establecerán la información subjetiva y los marcadores del discurso. El profesor seleccionará diferentes artículos de diferentes cronistas (ver anexo). En pequeños grupos trabajarán en una crónica los siguientes aspectos:

- la comprensión lectora
- el análisis del léxico
- la ironía
- la sátira y el humor
- cuestiones socioculturales
- la crítica social

y la presentarán al resto del grupo.



ACTIVIDAD 11: Escribir una crónica con la crítica de alguna cuestión de la actualidad. (Opcional: tarea para casa).

Otras actividades:

- Seleccionar las siglas de partidos políticos, sindicatos, etc. de varias noticias y relacionarlas con su significado.
- Seleccionar las personas mencionadas en los artículos y la función que desempeñan.
- Trabajar la estructura de una noticia, a partir de las preguntas: cómo, dónde, cuándo, por qué y quién.

ANEXOS

ACTIVIDAD 1: Ficha de auto-evaluación

Después de haber trabajado con los periódicos:

1. Los periódicos de España y América que recuerdo...
2. Leyendo diferentes noticias he aprendido ...
3. De las crónicas que he leído, la que me ha gustado más...
4. La actividad que más me ha gustado ha sido...
5. En el futuro seguiré leyendo la publicación/periódico/suplemento o revista...
6. He desarrollado los siguientes aspectos gramaticales:
7. He aprendido léxico nuevo:
8. He reflexionado sobre otras cuestiones como...
9. He conocido personajes importantes de la realidad sociocultural española, entre ellos a...
10. Me ha llamado la atención...

ACTIVIDAD 2: Secciones de un periódico

Busca la sección para cada definición.

Después, redacta las tres definiciones que faltan (8, 9 y 10) e indica su respectiva sección. En pequeños grupos, lee a tus compañeros la definición para que puedan adivinar de qué sección se trata.

DEFINICIONES	SECCIONES
1. CONSULTO ESA SECCIÓN CUANDO QUIERO IR AL CINE Y VER EL HORARIO Y LAS SALAS DE LAS PELÍCULAS	
2. LEO ESA SECCIÓN CUANDO QUIERO SABER SOBRE MI PAÍS.	
3. CONSULTO ESA SECCIÓN SI QUIERO SABER QUÉ OBRAS DE TEATRO PUEDO VER EN ESTE MOMENTO O EN UN FUTURO PRÓXIMO	
4. LEO ESA SECCIÓN SI QUIERO SABER ALGO SOBRE LAS ELECCIONES AMERICANAS	
5. MIRO ESA SECCIÓN CUANDO QUIERO SABER QUÉ TIEMPO HARÁ MAÑANA	
6. CONSULTO ESA SECCIÓN SI SOY ECONOMISTA Y VOY A EMPEZAR A TRABAJAR CON EMPRESAS ESPAÑOLAS.	
7. ES LO PRIMERO QUE LEO CUANDO TENGO EL PERIÓDICO EN LAS MANOS	
8.(DEFINICIÓN)	
9.(DEFINICIÓN)	
10.(DEFINICIÓN)	



ACTIVIDAD 3: Organigrama

Une las profesiones vinculadas a un periódico con su respectiva explicación:

1. ARTICULISTA	A. PERSONA QUE TRADUCE UNA OBRA O ESCRITO.
2. QUIOSQUERO	B. DIBUJANTE. PERSONA QUE HACE DIBUJOS EN LOS QUE SE DEFORMAN IRÓNICAMENTE EL ASPECTO DE UNA PERSONA O LA FORMA DE LAS COSAS.
3. DIRECTOR	C. PERSONA A CUYO CARGO ESTÁ EL RÉGIMEN O DIRECCIÓN DE UN NEGOCIO, CUERPO O ESTABLECIMIENTO ESPECIAL.
4. CRONISTA	D. PERSONA QUE EJERCE Y ES RESPONSABLE DE LA PUBLICIDAD.
5. EDITOR	E. PERSONA QUE CUIDA DE LA PREPARACIÓN DE UN TEXTO AJENO SIGUIENDO CRITERIOS FILOLÓGICOS.
6. JEFE DE SECCIÓN	F. PERSONA QUE ESCRIBE ARTÍCULOS PARA LOS PERIÓDICOS O PARA UNA PUBLICACIÓN ANÁLOGA.
7. TRADUCTOR	G. PERSONA QUE ESCRIBE UN ARTÍCULO EN EL PERIÓDICO SOBRE TEMAS DE ACTUALIDAD Y QUE NORMALMENTE EXPRESA SU OPINIÓN SOBRE ÉSTE.
8. PUBLICISTA	H. PERSONA QUE VENDE PERIÓDICOS.
9. CARICATURISTA	I. PERSONA EMPLEADA EN UN DESPACHO U OFICINA QUE SE ENCARGA DEL TRABAJO DE SECRETARIADO.
10. ADMINISTRATIVO	J. PERIODISTA RESPONSABLE DE UNA PARTE DETERMINADA DEL PERIÓDICO. SE ENCARGA DE COORDINAR EL TRABAJO Y LOS TEXTOS DE SU DEPARTAMENTO.

Si se te ocurren otras profesiones en esta área, haz una pequeña lista y coméntala con tus compañeros:

Otras profesiones :



ACTIVIDAD 4: Periódicos de América Latina

NOMBRE DEL PERIÓDICO	
PAÍS	
CIUDAD	
TIRADA	
SECCIONES (ALGUNOS EJEMPLOS)	
SUPLEMENTOS	
DIRECCIÓN VIRTUAL	

VARIOS

- Periódicos de España y de América Latina:

www.virtual-spain.com
www.prensaescrita.com
www.tnrelaciones.com
www.todalaprensa.com
www.peridikos.com
www.buenosenlaces.com
www.periódicos.cozelino.com
www.acu-adsum.org
www.mediatico.com

- Algunas direcciones de periódicos españoles:

www.elpais.es
www.elmundo.es
www.lavanguardia.es
www.abc.es
www.elcorreodigital.com
www.elperiódico.es
www.lavozdegalicia.es

- Algunos cronistas habituales en la prensa española:

José Manuel Cuéllar
Juan Cueto
Lucía Echevarría
Antonio Gala
Almudena Grandes
Elvira Lindo
Javier Marías
Rosa Montero
Quim Monzó
Antonio Muñoz Molina
Arturo Pérez-Reverte
Carmen Posadas
Soledad Puértolas
Manuel Rivas
Luis Rojas Marcos
Fernando Savater
Susó de Toro
Maruja Torres y otros



¡Estamos en el aire!



Joana Lloret Cantero

Asesora Técnica
Consejería de Educación en Lisboa

NIVEL: B1

OBJETIVOS:

1. Producir mensajes orales con adecuación y coherencia.
2. Integrar distintos textos y materiales en la emisión de un programa de radio.
3. Desarrollar la creatividad en el aula.

CONTENIDOS:

4. Elaboración y grabación de un guión radiofónico.
5. Valor expresivo de los elementos suprasegmentales.

TIEMPO: doce sesiones.

MATERIAL:

- Escenas de películas
- Textos teatrales breves
- Noticias de la prensa escrita
- Grabaciones de programas de radio
- Un radiocasete y cintas vírgenes



ACTIVIDAD 1: *Días de radio*

- Se empezará la sesión con una puesta en común sobre el tema, la radio, a partir del siguiente cuestionario:
 - ¿Qué medios de comunicación conoces? ¿De cuál eres usuario?
 - ¿Es lo mismo oír que escuchar?
 - ¿En tu casa escucháis la radio?
 - ¿Qué emisoras sintonizas? ¿Conoces alguna emisora de música?
 - ¿Has telefonado alguna vez a una emisora de radio? ¿Para qué: para participar en un concurso, para dedicar una canción...? Explica la experiencia si la has tenido.
 - ¿Sabes si en tu barrio o pueblo existe una emisora de radio municipal?
 - Otras cuestiones que se crean oportunas, según el número de alumnos.

ACTIVIDAD 2: *La radio por dentro*¹

1. Se divide a los alumnos en grupos de cuatro o cinco, según el número de integrantes y se asigna a cada uno una emisora distinta: retransmisión de un partido de fútbol, programa de las canciones del momento, entrevistas, información meteorológica, noticias de actualidad... Es importante que para la adjudicación de una u otra se tengan en cuenta las preferencias de los alumnos.
2. Se colocará a los alumnos de pie, con la espalda en la pared, uno al lado de otro y un poco separados entre ellos, como si fueran distintas emisoras de una radio.
3. El profesor se convertirá en el dial de la radio que seleccionará la emisora; así, empezará a caminar por delante de los alumnos y, cuando se detenga en uno de ellos, éste iniciará su discurso según el contenido de su emisora ("nos espera un fin de semana lleno de lluvias", por ejemplo, si se dedica a la meteorología). Continuará hablando sobre ese asunto hasta que el dial (el profesor) se mueva hacia otra emisora.
4. Mientras el dial se detiene en una emisora, todos tendrán que continuar mentalmente con su programa, igual que sucede en una radio real, porque el tiempo y las palabras avanzan.

ACTIVIDAD 3: *La radio en casa*

- Se pedirá a los alumnos que en casa escuchen una emisora de radio durante diez o quince minutos. Tendrán que anotar el dial, si es FM/AM, el nombre del programa, el tema que trata, si el locutor se ha dirigido a los oyentes o no, si incluye mucha publicidad, a qué hora se emite...
- En la siguiente sesión se comentará el resultado y se explotará el material aportado por los alumnos, a través de un coloquio, de acuerdo con la siguiente ficha de vaciado de datos:

¹Actividad adaptada del EQUIPO CODA, *Creatividad teatral*, Alhambra, Barcelona, 1987.

ALUMNO	FM/AM	DIAL	HORARIO	NOMBRE	TEMA/GÉNERO	PÚBLICO	PUBLICIDAD

- Se extraerán conclusiones: ¿es un programa adecuado al público y al horario?, ¿es dinámico?...

ACTIVIDAD 4: Ladrones de anuncios

1. Se dirá a los alumnos que se han convertido en lo que ahora se ha dado en llamar “creativos” y una empresa los ha contratado para que elaboren el anuncio de uno de los siguientes productos:
 - viajar en autobús
 - unas flores de plástico
 - ropa deportiva
 - un laxante
 - otro producto que propongan
2. Se dividirán en grupos de tres e idearán un anuncio, que tendrán que representar ante sus compañeros, para el producto que hayan escogido. Hay que decirles que intenten evitar hacer la parodia de otros anuncios ya emitidos por televisión.
3. Una vez preparado el anuncio, con la ayuda si es necesaria del profesor, se procederá a la escenificación de los anuncios delante del grupo clase.

OBSERVACIÓN: *el anuncio puede presentar una variante que consiste en que todos los grupos elaboren un anuncio para el mismo producto y, a continuación, intenten vendérselo al profesor, de la forma más persuasiva posible.*

ACTIVIDAD 5: El jardín de los senderos que se bifurcan

El objetivo de esta actividad es decidir las secciones del programa juvenil de radio. Procedimiento:

1. Se divide la clase en parejas (A y B) y se entrega a cada alumno la propuesta de secciones radiofónicas recogida al final de esta actividad. Cada pareja seleccionará cinco secciones y si éstas presentan opciones escogerán dos; por ejemplo: dentro de la sección de entrevistas, a un cantante y a una profesora.
2. Se vuelve a dividir la clase en dos grupos (los A y los B) y se hará una puesta en común de las secciones escogidas y por qué. Hay que pensar siempre en el público a quien va dirigido el programa de radio. Una vez razonadas las propuestas, se seleccionarán cinco secciones y sólo una opción de las variantes que presentan; por ejemplo: entrevista a un cantante.

3. Finalmente, cada grupo seleccionará un portavoz para que en el debate final, ahora ya con todo el grupo, exponga y defienda la postura de su equipo. Si, escuchadas las partes, no se llega a un acuerdo, se realizará la votación.
4. Una vez acordada la estructura del guión radiofónico se decidirá a quién se realizará la entrevista, qué partido se retransmitirá y de qué se hará publicidad.
5. En la pizarra, e individualmente en el papel, se realizará el esquema de las secciones y los contenidos del programa de radio.
6. Las secciones propuestas son las siguientes:

PUBLICIDAD	DE UNA REVISTA JUVENIL
	DE MOTOS
	DE UN DISCO
	DE UNA MARCA DEPORTIVA
	DE UNA MARCA DE ZAPATOS
ENTREVISTAS	A UN CANTANTE
	A UNA DEPORTISTA
	A UN ACTOR
	A UN DIBUJANTE DE CÓMIC
	A UNA PROFESORA
NOTICIAS	DEL INSTITUTO
	DEL BARRIO, PUEBLO O CIUDAD
	DE LA REGIÓN
	DEL PAÍS
	DEL MUNDO
PROGRAMACIÓN MUSICAL	ROCK
	MÁQUINA
	FLAMENCO
	RAP
	JAZZ
RETRANSMISIÓN DE DEPORTES	PARTIDO DE BALONCESTO
	PARTIDO DE FÚTBOL
	CARRERA DE NATACIÓN
	PARTIDO DE TENIS
	PARTIDA DE AJEDREZ
METEOROLOGÍA	EN LA REGIÓN

ACTIVIDAD 6: *La radionovela*

- Procederemos al visionado del siguiente vídeo alojado en youtube:
<http://es.youtube.com/watch?v=MvIOarVTGZE>
Nos fijaremos en:
 - las indicaciones iniciales y finales de uno de los actores;
 - los rasgos suprasegmentales: el volumen de voz, las diferentes entonaciones, los cambios de voz, la velocidad, las pausas...
 - cómo se realizan los efectos de sonido: el galope de caballos, el sonido de los grillos, el fuego...
- La pieza teatral breve de Karl Valentin En la emisora de radio, incluida en su **Teatro de cabaret**, es también una buena introducción a la relación entre el guión literario y el guión técnico de un guión radiofónico.

ACTIVIDAD 7: *Yo mimo, tú mimas*

1. Se llevarán a clase distintas noticias que contengan acotaciones implícitas (p. ej.: "a los gritos de los vecinos..."). Se dividirá a los alumnos en grupos de tres y cada grupo tendrá que seleccionar una noticia.
2. Se repartirán los papeles: uno leerá la noticia y los otros dos la representarán a través de la mímica, aunque podrán utilizar sonidos y onomatopeyas.
3. La prepararán durante diez minutos.
4. Cada grupo representará su noticia ante los demás.

ACTIVIDAD 8: *Radio DJ*

1. Se pedirá a los estudiantes que piensen en alguna música o canción que pueda utilizarse como sintonía del programa (al inicio y al final del mismo) y como introducción a las distintas secciones. Tendrán que llevarlas a clase.
2. Al cabo de dos días se procederá a la audición de las propuestas y se procederá a la selección.

ACTIVIDAD 9: *Vamos a diseccionar...*

1. A partir del esquema de guión radiofónico establecido en la unidad didáctica anterior, se procederá a la selección de ejemplos de textos periodísticos que correspondan a los que se han de elaborar. Para ello, todos tendrán que llevar a clase un periódico distinto del mismo día, si puede ser.

2. Se repartirá a los alumnos en parejas y cada una se encargará de seleccionar un género periodístico, de acuerdo con el guión; p. ej.: la noticia, el anuncio, la entrevista, una crítica cinematográfica.
3. No habrá exposición teórica sobre los géneros periodísticos y un análisis posterior sino que, a partir de la selección de textos concretos, se procederá a su análisis.
4. El profesor realizará fotocopias de los textos seleccionados para que todas las parejas posean los mismos y se procederá a su lectura y al comentario de sus características principales.



ACTIVIDAD 10: ¡... y a crear!

1. A partir del esquema previo, se indicarán las ideas en las que se ha de insistir en cada parte y se repartirá el tiempo que se dedicará a cada sección. El tiempo de emisión total será de 15 minutos. En este esquema se irá indicando qué queremos transmitir y cómo queremos hacerlo.
2. Los alumnos, en grupos de dos o tres según el número total, elegirán dos secciones y entre todos se pondrán de acuerdo en la asignación de una u otra. Se tendrá en cuenta que un grupo se encargará de ejecutar el guión técnico acordado por todos y la preparación de una cinta con los sonidos y las músicas seleccionadas.
3. A continuación, se procederá a la redacción de los textos. No podemos olvidarnos de quiénes van a ser los receptores de este programa de radio (nuestros propios compañeros). Por eso propongo los siguientes ejemplos:
 - una noticia sobre el centro o la manipulación de una noticia ya existente;
 - una entrevista imaginaria a un personaje famoso (una deportista, un cantante, una actriz conocida...);
 - un informativo de actualidad musical;
 - una sección de crítica cinematográfica;
 - una cuña publicitaria;
 - un debate;
 - otras: un concurso telefónico, etc.
4. A medida que se van redactando, a partir de esquemas, el profesor del grupo irá revisando, anotando, aconsejando e indicando que los lean con la entonación adecuada para ver cómo les "suenan" y si creen que va a funcionar o no. Es un buen método para calcular y ajustar el tiempo. No saben cuánto se puede llegar a decir en un minuto hasta que no lo intentan.
5. Se elabora un esquema donde se recoja el guión literario, el técnico, el tiempo y se hará una copia para cada alumno. A continuación propongo un ejemplo:

SECCIÓN	ALUMNOS	TIEMPO	EFFECTOS
			SUENA LA MÚSICA DURANTE 30 SEGUNDOS
INFORMATIVO			
ENTREVISTA			
PUBLICIDAD			

Una vez acordado, se procederá a un ensayo y, si es necesario, se repetirá.



ACTIVIDAD 11: *Esto no es radio macuto...*

La actividad consta de dos partes que paso a describir a continuación.

Primera parte

En la primera sesión se realizará la grabación del programa. Aunque el guión radiofónico se ha diseñado para un tiempo total de quince minutos, se necesitará una sesión completa para la grabación ya que al iniciarla se producirán los clásicos cortes por los nervios y es posible que se tenga que repetir alguna sección.

Lo ideal sería que el programa se grabara como si se tratase de un programa real de radio y, por lo tanto, en directo, pero es una actividad muy compleja ya que comporta mucha tensión. Así que el objetivo mínimo sería conseguir realizar la grabación completa del programa.

Segunda parte

Finalmente, en la segunda sesión, se procederá a la audición y posterior comentario del programa de radio.

- Se realizará una audición del programa completo, sin interrupciones. Durante esta fase se producirán risas y comentarios normales en una actividad de este tipo, como la de no reconocerse a sí mismos a través de la voz grabada.
- A continuación, se procederá a escuchar sección por sección. Se indicará a los alumnos que durante esta fase han de realizar una "escucha activa", es decir, que con el guión delante han de ir revisando que todo se haya respetado, tanto los aspectos del contenido como el guión técnico.

Para terminar, se realizará un comentario general sobre el resultado conseguido. Para ello se puede utilizar un cuestionario como el que a continuación se propone:

1. Rueda individual de opiniones sobre la actuación personal.
2. Intervenciones individuales sobre la ejecución del guión técnico.
3. Coordinación por parte del profesor de las observaciones aportadas por los alumnos.
4. Conclusiones finales, a partir de dos cuestiones individuales que desarrollarán **por escrito**:
 - ¿Qué esperaban de la actividad?
 - ¿Se han alcanzado los objetivos?



Instrucciones para la vida cotidiana



Beatriz Moriano Moriano

Lectora AECID
Universidad de Aveiro

NIVEL: C1

OBJETIVOS:

- Fomentar las estrategias que aplicamos para inferir un mensaje y reflexionar sobre ellas.
- Escribir y comentar un texto lúdico.

CONTENIDOS:

- Revisión del léxico de acciones de la vida cotidiana
- Verbos de movimiento.

TIEMPO: Dos sesiones de 45 minutos.

MATERIAL: Fotocopias de la actividad / Acceso a Internet

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD: Como actividad de calentamiento, el profesor escribe en la pizarra "Julio Cortázar" y pregunta a los alumnos si conocen al escritor. Les anuncia que van a leer un texto suyo con el objetivo de responder, de manera secuenciada, a las preguntas que sobre él se proponen (Actividad 1). Tras la lectura del texto, se realiza un comentario, primero en parejas y en sesión plenaria, después. De esta forma, nos aseguramos de que entienden bien el tipo de texto, que servirá como modelo para una propuesta final de escritura creativa. Pretendemos destacar los efectos de extrañamiento que permiten describir una acción como si no se hubiese realizado nunca, revisando así el léxico de la vida cotidiana y los verbos de movimiento. Para ello, en las actividades 2 y 3 se propone un repaso de los verbos de movimiento y de las partes del cuerpo. La actividad 4, por su parte, permite al alumno profundizar en los mecanismos de inferencia del significado de un mensaje cuya función no es informativa, sino lúdica. La lectura del prólogo de Historias de cronopios y de famas puede ser realizada en voz alta por varios alumnos. Es posible encontrar el texto en cuestión aquí: <http://www.navegant.com.ar/ladrillo.htm>
A partir de la actividad 5, guiamos a los alumnos, paso a paso, hacia la escritura individual de unas "Instrucciones para la vida cotidiana" que después se intercambiarán con el objetivo de adivinar el uso o la acción concreta para la que sirven esas instrucciones. Otra posibilidad de explotación para la actividad final es la puesta en común de los textos producidos mediante una lectura en voz alta y una corrección colectiva de errores.



ACTIVIDAD 1: Lee el siguiente relato corto de Julio Cortázar, extraído de *Historias de cronopios y de famas*.

Nadie habrá dejado de observar que con frecuencia el suelo se pliega de tal manera que sube en ángulo recto con el plano del suelo, y luego la parte siguiente se coloca paralela a este plano, para dar paso a una nueva perpendicular, conducta que se repite en espiral o en línea quebrada hasta alturas sumamente variables. Agachándose y poniendo la mano izquierda en una de las partes verticales, y la derecha en la horizontal correspondiente, se está en posesión momentáneamente de un peldaño o escalón. Cada uno de estos peldaños, formados como se ve por dos elementos, se sitúa un tanto más arriba y adelante que el anterior, principio que da sentido a la escalera, ya que cualquier otra combinación producirá formas más bellas o pintorescas, pero incapaces de trasladar de una planta baja a un primer piso.

Las escaleras se suben de frente, pues hacia atrás o de costado resultan particularmente incómodas. La actitud natural consiste en mantenerse de pie, los brazos colgados sin esfuerzo, la cabeza erguida aunque no tanto que los ojos dejen de ver los peldaños inmediatamente superiores al que se pisa, y respirando lenta y regularmente. Para subir una escalera, se comienza por levantar esa parte del cuerpo situada a la derecha abajo, envuelta casi siempre en cuero o gamuza, y que salvo excepciones cabe exactamente en el escalón. Puesta en el primer peldaño dicha parte, que para abreviar llamaremos pie, se recoge la parte equivalente izquierda (también llamada pie, pero que no ha de confundirse con el pie antes citado), y llevándola a la altura del pie, se hace seguir hasta colocarla en el segundo peldaño, con lo cual en este descansará el pie, y en el primero descansará el pie. (Los dos primeros peldaños son siempre los más difíciles, hasta adquirir la coordinación necesaria. La coincidencia de nombre entre el pie y el pie hace difícil la explicación. Cuídese especialmente de no levantar al mismo tiempo el pie y el pie.)

Llegado en esta forma al segundo peldaño, basta repetir alternadamente los movimientos hasta encontrarse con el final de la escalera. Se sale de ella fácilmente, con un ligero golpe de talón que la fija en su sitio, del que no se moverá hasta el momento del descenso.

A partir de él, explica:

- ¿De qué habla el texto? Resúmelo en unas líneas y compara tu respuesta con la de tu compañero.

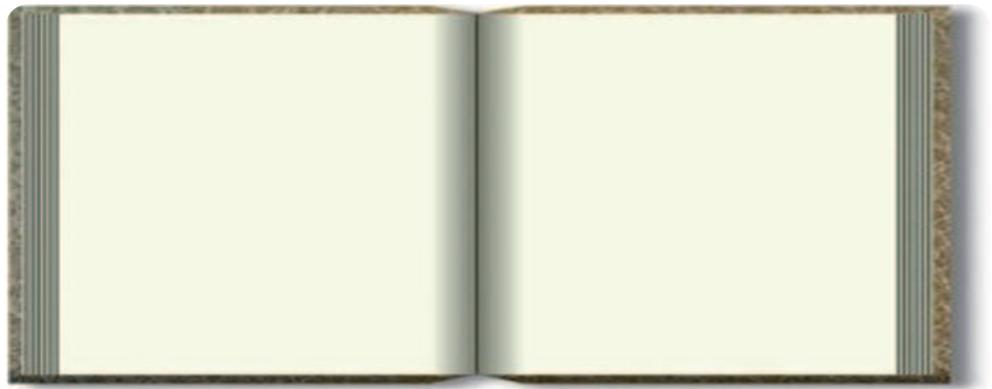
- ¿Hay algo del texto que te sorprenda? ¿Por qué? Justifica tu respuesta apoyándote en él.



- ¿Qué título le pondrías? ¿Es el mismo que el de tu compañero? Pregúntale y defiende tu propuesta.



- ¿Qué palabras no entiendes? Escríbelas con su posible significado. Compáralo después con las respuestas de quien se sienta a tu izquierda.



ACTIVIDAD 2: ¿Qué palabras no entiendes? Escríbelas con su posible significado. Compáralo después con las respuestas de quien se sienta a tu izquierda.

Levantar/



ACTIVIDAD 3: ¿A qué parte del cuerpo asocias cada uno de los verbos anteriores? Ojo: hay algunos verbos válidos para varias partes del cuerpo.

Ejemplo: *Levantar: la cabeza, el brazo, el pie, la mano, la vista*



ACTIVIDAD 4: Escucha el prólogo de Cortázar a *Historias de Cronopios y famas*. ¿Aporta alguna novedad a las ideas que tenías sobre el texto? ¿En qué sentido?



ACTIVIDAD 5: Ahora, paso a paso, vamos a crear un texto de este tipo.

¿Por qué no jugamos con el lenguaje y con lo predecible que resulta muchas veces lo que vamos a decir? Vamos a crear unas “Instrucciones para una acción de la vida cotidiana” como las de Cortázar. Primero piensa que todos los días llevamos a cabo acciones de manera mecánica, sin pensar en los movimientos y objetos que se ven implicados en ellas. Para eliminar ese componente mecánico:

6.1) Cada uno de vosotros elegirá una acción de la vida cotidiana.

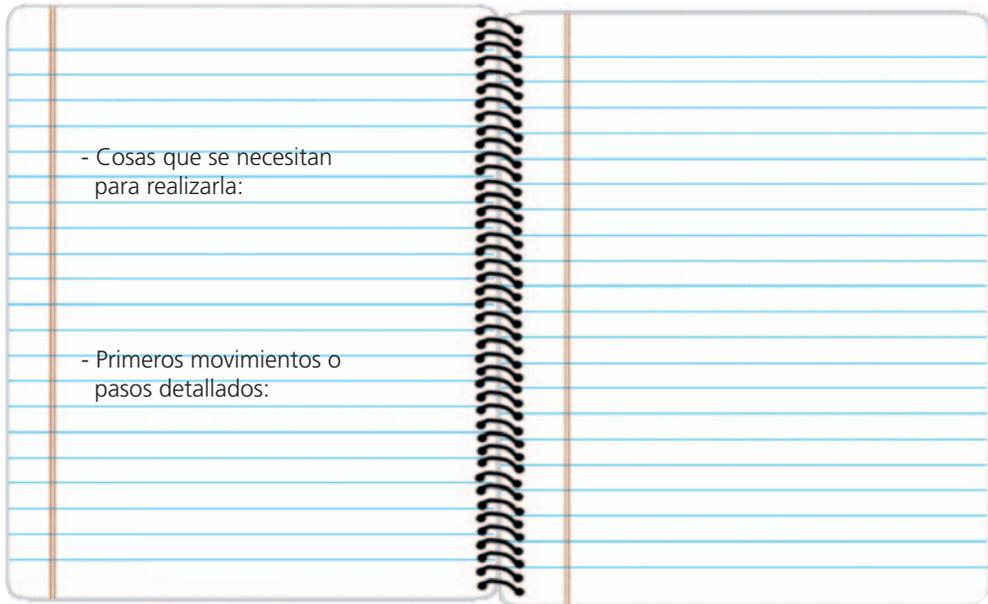
- Ejemplo: Hacer la cama
- Mi acción:

6.2) Imagina que describes algo sorprendente.

Ejemplo: *¡Hacer la cama!*

6.3) Piensa en todos los pasos detallados que te llevan a realizarla, por sencilla que sea.

Ejemplo: • *Para hacer la cama se necesita: una cama, sábanas, mantas, almohada.*
• *Movimientos o pasos: echar la sábana hacia atrás, sacudir las mantas, estirar las sábanas de abajo, llevar las sábanas hacia arriba, colocarlas, poner la colcha, flexionar las rodillas, estirar los brazos...*



6.4) Cada uno de vosotros elegirá una acción de la vida cotidiana.

- No completes el título. Tu compañero tendrá que adivinar para qué son tus instrucciones. Por esa razón, intenta sustituir los componentes de la acción por su definición y las palabras que sean demasiado evidentes.
- Ejemplo de selección léxica de palabras y de sustitución del término por su definición.

Nadie habrá dejado de observar que con frecuencia descansamos/ nos extendemos (por dormimos) en un sitio liso (por una cama) y cubierto de tela (por "con sábanas") que nos protege del frío y nos permite adoptar una posición horizontal. A menudo, tenemos que reconstruir (por "hacer") de nuevo ese espacio siguiendo los movimientos...

- *¿Se adivina fácilmente para qué son mis instrucciones?*
- *¿Qué palabras son demasiado evidentes? ¿Puedo sustituirlas por su definición o por un sinónimo?*

6.5) Para continuar con el texto, repite la operación tantas veces como sea necesario, volviendo sobre las pautas anteriores.



ACTIVIDAD 7: ¿Ya tienes el texto? Estupendo. Pásalo a tu compañero de la derecha y lee el texto del de tu izquierda.

- ¿Para qué sirven esas instrucciones? Intenta hacer hipótesis que respondan a esta pregunta.
- Comenta si ha sido fácil/difícil descubrirlo y por qué.
- Confirma o descubre (en el caso de que no haya sido adivinada) la acción que ha dado pie a ella.

Instrucciones para



”

COMENTARIOS DEL COMPAÑERO A LAS INSTRUCCIONES:



Cruzando el charco



Olivia Novoa Fernández

Lectora "El Corte Inglés"
Universidad del Algarve

NIVEL: B1

- OBJETIVOS:**
- Conocer la difusión del Español en el mundo, valorando positivamente las variedades del Español.
 - Reconocer algunas de las características del Español de América.
 - Repasar el uso de los tiempos del pasado.
 - Repasar el imperativo.
 - Reconocer algunos de los conectores del discurso y reflexionar sobre el proceso de elaboración de textos en Español.

- CONTENIDOS:**
- Comprensión escrita, comprensión oral y expresión escrita.
 - Algunas características léxicas, morfosintácticas y fonéticas del Español de América.
 - Datos sobre la difusión del Español.
 - Repaso de los usos del pasado y del imperativo.
 - Algunos conectores y elementos de cohesión del texto escrito.
 - Cultura hispanoamericana.

TIEMPO: 2 sesiones

- MATERIAL:**
- Textos y actividades proporcionadas
 - Canción 537 C.U.B.A. del grupo Orishas (en A lo cubano).

- MATERIAL COMPLEMENTARIO:**
- Diccionario de la RAE.
 - Acceso a Internet.
 - María Rodríguez Rodríguez, Escucha y aprende, SGEL, M., 2006 (pag. 62-63)
 - Isabel Allende, "Dos palabras" en Cuentos de Eva Luna.

DESARROLLO DE LA UNIDAD: Después de leer de forma individual los textos, los estudiantes realizan las actividades en parejas, que el profesor corrige haciendo una puesta en común. Si no se tiene acceso a Internet, la actividad 4 puede hacerse en casa.

Para la actividad de la canción han de hacerse copias para cada pareja y recortar los fragmentos para que los alumnos ordenen la canción mientras la escuchan. Después, pueden volver a escucharla para fijarse en los rasgos fonéticos y léxicos. Puede consultarse la página web del grupo Orishas (<http://www.orishasthebest.com>) en la que viene un diccionario de las letras de sus canciones.

Como **actividades complementarias**, para ampliar los conocimientos sobre la cultura hispanoamericana, puede hacerse la actividad sobre el relato "Dos palabras" de Isabel Allende, que aparece en el manual Escucha y aprende. Además, puede leerse o escucharse el relato "Cuento sin moraleja" de Julio Cortázar (hay varias páginas web desde las que se puede descargar el podcast). Si se realiza, también se le puede pedir al alumno que haga su propia versión de un cuento con el tópico "vender palabras", que se desarrolla en los dos relatos.

LIMAS Y LIMONES



ANTES DE LEER...

Vamos a ver si sabes algunas cosas sobre el Español en el mundo... Responde a las siguientes preguntas:

- 1** ¿Cuántos hablantes nativos de Español crees que hay en el mundo?
 - a) Unos 634 millones en todo el mundo.
 - b) 22 millones en España y 256 en América Latina.
 - c) Entre 322 y 358 millones.
 - d) 400 millones, si sumamos los que estudian Español en Estados Unidos.

- 2** ¿De qué color pueden ser los limones?
 - a) Amarillos.
 - b) Verdes.
 - c) Rojo-verdoso.
 - d) a) y b) son correctas.

- 3** ¿Sabes qué es “cambur”?
 - a) Es como llaman al autobús los colombianos (“camión- burro”).
 - b) En Cuba es un tipo de casa con tejado de paja.
 - c) El nombre que reciben los plátanos en Venezuela.
 - d) Una raza mejicana de perro.

- 4** Hay países en los que el Español no es la lengua oficial, pero en los que viven comunidades importantes de hispanohablantes. ¿Sabes cuáles son?
 - a) Cuba y Filipinas.
 - b) Francia, Holanda, Brasil y Estados Unidos.
 - c) El Sahara Occidental, Marruecos, Filipinas y Estados Unidos, entre otros.
 - d) Los países de Centroamérica, Sudamérica y Estados Unidos.

- 5** ¿Sabes que son la “guayaba” y la “papaya”?
 - a) Dos tipos de frutas tropicales.
 - b) Dos tipos de prendas de vestir peruanas.
 - c) Un grupo de “reaggeton”.
 - d) Dos barrios de Quito (Ecuador).



MIENTRAS LEES...

Una vez hayas terminado el cuestionario, intercámbialo con tu compañero. Lee los textos que aparecen a continuación, busca las respuestas de las preguntas y señala el fragmento en el que aparecen. Ahora corrige el test de tu compañero.

TEXTO 1

La fortuna del Español ha sido muy distinta. De un modesto dialecto del latín vulgar, nacido en un rincón del norte de España, hemos pasado a una lengua con cientos de millones de hablantes repartidos en dos continentes en el lapso de poco más de un milenio. Aunque las cifras sobre el número de hablantes varían de unos autores a otros, e incluso dentro de la misma fuente (El *Ethnologue*, una de las publicaciones de referencia en este campo, daba en su edición de 2000 una oscilación de 322 a 358 millones, situando al Español en segundo lugar de la escala de lenguas con más hablantes nativos, por encima, incluso, del inglés), decir que el Español es, en términos cuantitativos, una de las lenguas más importantes del planeta no deja de ser una obviedad. Así pues, el mundo se va quedando sin la riqueza polifónica de miles de idiomas al tiempo que la maldición bíblica de Babel mengua en beneficio de unos pocos entre los que nos contamos. Una sensación ciertamente agrídulce.

Jesús Fernández González
Agregado de Educación en Nueva York
Profesor de Lingüística General. Universidad de Salamanca
VV. AA., *El mundo estudia Español*, Ministerio de Educación y Ciencia, 2006.

TEXTO 2

El Español constituye la lengua nacional de carácter oficial en los siguientes países: México (en donde existen 97.563.000 hablantes), España (39.244.000), Colombia (37.418.000), Argentina (35.798.000), Perú (24.950.000), Venezuela (22.396.000), Chile (14.508.000), Ecuador (11.691.000), Guatemala (11.558.000), Cuba (10.999.000), República Dominicana (8.228.000), Bolivia (7.670.000), Honduras (5.751.000), El Salvador (5.662.000), Paraguay (5.652.000), Nicaragua (4.386.000), Costa Rica (3.534.000), Uruguay (3.262.000), Panamá (2.693.000) y Guinea Ecuatorial (442.516). En algunos de ellos se hablan también otras lenguas locales (algunas de las cuales poseen igualmente carácter oficial), aunque en la mayoría de los casos se trata de una situación de bilingüismo en la que el Español posee el mayor peso específico. En Puerto Rico, a pesar del fuerte influjo del inglés, la mayoría de sus 3.818.000 habitantes emplean el Español para comunicarse. Por otro lado, existen importantes comunidades de hispanohablantes en EE.UU. (con casi 20 millones, y es lengua cooficial en el estado de Nuevo México junto con el inglés), Filipinas, Marruecos, Sáhara Occidental, ...

El Español en el Mundo en *Mejor en español* / (<http://www.cgcnet.org/nuestroidioma/>)

TEXTO 3

Limas y plátanos

Un día me ocurrió esto:

- Déme medio kilo de esos limoncitos, por favor.
- Eso no son limones, son limas.
- Yo no le he preguntado qué son, y además eso son limones. ¿Me pone medio kilo?

Y un tiempo después volvió a ocurrirme:

- Póngame medio kilo de limones verdes
- ¿De limones verdes?
- Sí, limones verdes.
- ...Ah... Si quiere también tengo limas
- No, no tiene usted limas, lo que tiene son limones verdes y yo quiero medio kilo.

Cada vez que cambian al vendedor del mostrador de frutas y verduras del supermercado cercano a mi casa tengo que repetir ese diálogo absurdo. Absurdo porque ni yo lograré convencer al frutero de que eso son limones ni el podrá conseguir jamás que yo llame limas a algo que no son limas, sino limones.

El problema ha surgido hace poco tiempo en España, y es que antes todos los limones que veíamos eran amarillos; pero ya han llegado a nuestro país los limones verdes, los limones del Caribe, los únicos limones que se conocen en la mayoría de los países tropicales. Lástima que los redactores del Diccionario de la Real Academia Española no hayan tenido en cuenta que hay limones verdes, pues en la definición de esa fruta dicen: «Fruto del limonero, de forma ovoide, con unos 10 centímetros en el eje mayor y unos seis en el menor, pezón saliente en la base, corteza lisa, arrugada o surcada según las variedades, y siempre* de color amarillo, pulpa amarillenta dividida en gajos, comestible, jugosa y de sabor ácido». Y ese descuido les molesta muchísimo a los hispanohablantes de los países en los que limones no son ni nunca han sido amarillos. La lima es otra cosa, esta vez bien definida por la Real Academia (...) Y ya es hora de avisar a los desavisados para que comiencen a distinguirse del resto de los mortales y sepan diferenciar entre la lima y el limón. (...)

El avance de la técnica de la refrigeración ha permitido que en los puestos de frutas y verduras de los mercados españoles podamos encontrar cosas que hace unos años no habríamos imaginado, eran cosas que sólo tomábamos en nuestros viajes al trópico: guayabas, papayas, limones verdes, mangos, tamarindos, yucas y algunas otras frutas llegadas de países lejanos. Y con la llegada de esos extraños frutos también ha llegado la confusión en el uso de algunas palabras que antes parecíamos tener muy claras: me estoy refiriendo a plátano, banana y banano.

La cosa es algo liosa y creo que merece la pena aclararla aunque los fruteros madrileños empeñen en seguir confundiéndonos. Ellos dicen que plátano es el de las Islas Canarias y banana el que viene de América, es decir, llaman a una misma fruta de dos formas diferentes según su procedencia, pero si los ponemos uno al lado del otro esa diferencia no existe.

Resulta que lo que nosotros siempre hemos conocido como plátano, en Colombia se llama banano, en Venezuela cambur y en otros países productores banana o guineo. Y resulta que en esos países llaman plátano a otra fruta, de la misma familia, pero más gruesa y mucho más larga, que no se come cruda, sino cocida o frita. Y aquí ya nos hemos perdido, pues ¿cómo llamar a ese plátano si plátano en España es otra cosa? Algunos han optado por llamarlo plátano macho, y otros lo llaman plátano verde.

Pero volvamos a las bananas, porque hay más lío: resulta que hay una asociación internacional de países productores de bananas, que no de plátanos, y como en el nombre oficial en Inglés, en Francés y en Español aparece la palabra banana, nuestros plátanos de Canarias también son bananas... en fin, como verán la cosa se va enredando cada vez más.

Alberto Gómez Font (en **Oficina de Corrección del Español**: www.abra.es)

* En la última edición del Diccionario (21ª, 2001) cambiaron la palabra «siempre» por «frecuentemente».



DESPUÉS DE LEER...

- 1 Explica la expresión del texto 1 “Una sensación ciertamente agrídulce”.
- 2 ¿Qué palabras de otros países cita el autor del texto 3 para denominar lo que en España se conoce como “plátano”?
- 3 Una de las peculiaridades del Español de América es el léxico derivado de lenguas indígenas y amerindias (como *aguacate*, *maíz*,...) y de influencias del inglés (*chance* por oportunidad). ¿Conoces tú alguna otra variedad léxica del Español de América? (Por ejemplo, en algunos países se le llama “celular” al teléfono móvil).
- 4 ¿Eres capaz de deducir el significado de los siguientes americanismos? Comprueba el significado en el diccionario y en qué país se usan con ayuda del DRAE (www.rae.es):

BAULERA

BOTONEAR

PEDALERO

DESGUAPAR

DUCHERO

- 5 Además de estas peculiaridades léxicas, el Español de América tiene otros rasgos:

- Fonéticos como el seseo o la aspiración de /s/ al final de sílaba.
- Morfosintácticos como el uso generalizado de “ustedes” o el voseo.

Señala los que encuentres en la tira cómica:



- 6 Señala los verbos en pretérito del texto 3 e indica por qué se usan:

- 7 Indica tiempo verbal y la persona (texto 3):

- Déme medio kilo.
- ¿Me pone medio kilo?
- Póngame medio kilo.

8 Define el tipo de texto:

Texto 1:	+ /- Narrativo	+/- Formal	+/- Expositivo	+/- Argumentativo	+/- Irónico.
Texto 2:	+ /- Narrativo	+/- Formal	+/- Expositivo	+/- Argumentativo	+/- Irónico.
Texto 3:	+ /- Narrativo	+/- Formal	+/- Expositivo	+/- Argumentativo	+/- Irónico.

9 Señala los conectores, organizadores del discurso (elementos cohesivos) del texto 3.



A LO CUBANO

ORISHAS: 537 C.U.B.A. (*A lo cubano*)

A	Vengo de donde hay un río Tabaco y cañaveral Donde el sudor del guajiro Hace a la tierra soñar.	F	Vengo de donde hay un río Tabaco y cañaveral Donde el sudor del guajiro Hace a la tierra soñar. (bis)
B	Cayo Hueso Saliom Pordo Buenavista, Miramar, Alamar, La Victoria, Habana Vieja, Barrio Nuevo, Bejucal, ¿Dónde estás tú mi Rampa? El sol que canta, La catedral, El Capitolio se levante en el oído de estas voces, 23 y 12, Vedado, Paseo del Prado, Tus leones lado a lado,	G	Me arrancaré el corazón y esperaré mi regreso Para sacarlo otra vez y colocarlo en mi pecho.
C	Si de mi lengua estoy viviendo y calmando mi fiel tristeza De qué forma quieres tú que yo detenga La sangre de amor y patria que me corre por las venas, Generaciones vieja y nueva de corazón sangre y pulmón.	H	Allá lejos dónde el sol calienta más Olvidé mi corazón, un arroyo y un palmar. Dejé mi patria querida hace más de un año ya, Por más que me lo propongo mi herida no cerrará.
D	Extraña mi tierra querida Hablar de ella ni lo intentes. Todo el tiempo está en mi mente La tengo presente, entiendes. Me habla el corazón que no me miente, hermano. Flotando ando pasando la mano, "mano" Sobre el mapa de este mundo Y desde lo profundo de mi corazón siento nostalgia, Una extraña sensación como añoranza De esta distancia Que se interpone. Que regresaré bien se supone Y eso me pone el hombre más feliz por un segundo, Ya lo cantó Compay Segundo. Y yo de nuevo escucha el quejo de mi gente, chico Bien te lo explico Cubano cien por ciento prototipo.	I	Vengo de donde hay un río Tabaco y cañaveral Donde el sudor del guajiro Hace a la tierra soñar. (bis)
E	Soy de Cuba, Lo que impulso Y que se pega, Y cuando llega No despega, Pega, pega lo que puso El Ruzzo en el discurso Que Compay Segundo puso Entre tus cejas.	J	Forman parte de mis tradiciones, Mis emociones, Eres tú mi Cuba, Como tú ninguna. Kabiosile Soy Yoruba, Que no quede duda, Que si lloro es porque la extraño, No ver mi Malecón, A mis amigos de mi zona,
		K	Ahora la distancia queda.
		L	Vengo de donde hay un río Tabaco y cañaveral Donde el sudor del guajiro Hace a la tierra soñar
		M	Los que nacieron conmigo, Los que jugaron conmigo, Recordarlos sin tenerlos me hace daño, Año tras año Sueño con volver a ver A estos amigos que añoraba. Color de la campiña cuando llueve. El Morro, cañonazo a las nueve, El que te quiere nunca muere, No, jamás, jamás.



EVALUACIÓN: Imagina que trabajas para un organismo de difusión del Español. Escribe un artículo (200-250 palabras) para su página web, argumentando la importancia del Español en el mundo.



Casa con dos puertas mala es de guardar



Francisco José Pérez Fernández

Lector AECID

Universidade Técnica de Lisboa

NIVEL: A1

OBJETIVOS:

- Utilizar significativamente el vocabulario relacionado con la vivienda
- Ejercitar las referencias espaciales

CONTENIDOS: Referencias espaciales, léxico específico del espacio doméstico.

TIEMPO: Dos horas

MATERIAL: La unidad didáctica fotocopiada para cada alumno.



ACTIVIDAD 1: Une cada caja de texto con la imagen a la que crees que corresponde. Luego explica por qué a tu compañero y coméntale qué más cosas se ven en las imágenes y qué ciudades pueden representar.



VIVO EN UN BARRIO MUY TRANQUILO, EN UNA CASA DE DOS PISOS, CON ZONAS VERDES ALREDEDOR. ESTÁ UN POCO LEJOS DEL CENTRO Y SOLO HAY DOS PARADAS DE AUTOBÚS CERCA. ES SOLEADA Y ANTIGUA. TIENE CUATRO HABITACIONES, DOS BAÑOS Y UN SALÓN MUY AMPLIO, COMO LA COCINA.

PUES LO MEJOR DE MI CASA ES LA VISTA. ES MARAVILLOSA. UNA CASA ANTIGUA, RESTAURADA, CERCA DEL CENTRO. PUEDES VER TODO EL RÍO Y DEBAJO TENGO UN JARDÍN INTERIOR. NO ES MUY GRANDE PERO ME GUSTA MUCHO

YO VIVO EN EL CENTRO EN UNA ZONA MUY CONCURRIDA, HAY PARADAS DE AUTOBÚS Y ESTACIONES DE METRO POR TODAS PARTES. ES UN POCO RUIDOSO PERO TAMBIÉN SE AGRADECE TENER TANTOS SERVICIOS CERCA. NO ES MUY GRANDE. UNA HABITACIÓN, UN SALÓN Y UNA COCINA MUY PEQUEÑA. PERO ESTÁ BIEN. TIENE MUCHO SOL Y SIEMPRE ESTÁ MUY ANIMADO.



ACTIVIDAD 2: CÓMO ES TU CASA?

Combina los elementos de cada uno de los globos con los verbos: **es, tiene, está, da y hay** para preguntarle a tu compañero cómo es su casa y responder a sus preguntas.

A UN PARQUE
 A UN PATIO INTERIOR
 A LA CARRETERA
 A UNA CALLE ANCHA/ESTRECHA

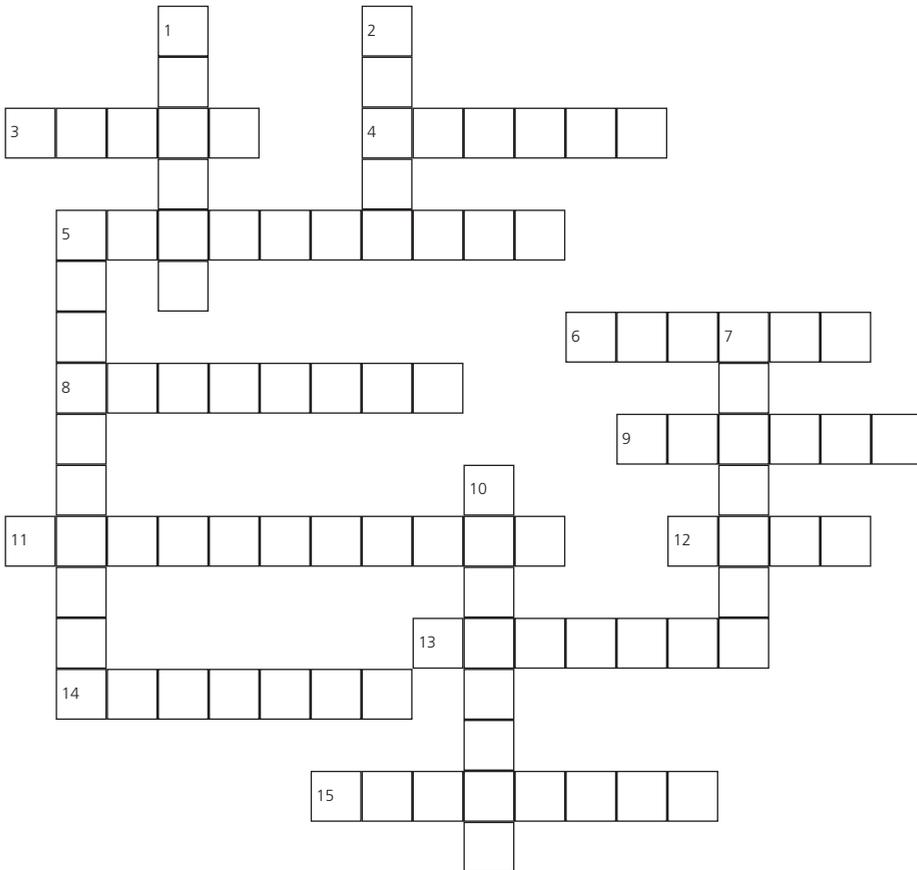
UN PRIMER PISO
 UNA CASA
 UN APARTAMENTO
 SOLEADA
 LUMINOSA
 ACOGEDORA
 LUMINOSA

EN EL CENTRO
 EN LAS AFUERAS
 EN UN BARRIO TRANQUILO
 CERCA DE...
 LEJOS DE...

ESTACIÓN DE METRO/TREN
 PARADAS DE AUTOBÚS
 SUPERMERCADO
 CENTRO COMERCIAL
 FARMACIA
 CAJERO AUTOMÁTICO
 HOSPITAL
 COLEGIO
 TIENDAS



ACTIVIDAD 3: Con la ayuda de tu compañero, resuelve este crucigrama. Una pista: todo son objetos que se encuentran en cualquier casa.



HORIZONTAL:

- 3. SIRVE PARA TAPARSE CUANDO HACE FRÍO.
- 4. NOS DEVUELVE NUESTRA IMAGEN.
- 5. EN ÉL TENEMOS NUESTRAS CARTAS Y DOCUMENTOS. SIRVE PARA ESCRIBIR.
- 6. COMO LA SILLA, PERO MÁS CÓMODO Y GRANDE.
- 8. CUBRE EL SUELO DE LAS HABITACIONES. LAS HAY VOLADORAS.
- 9. AQUÍ GUARDAMOS NUESTRA ROPA INTERIOR.
- 11. CUANDO SUENA EMPIEZA UN NUEVO DÍA.
- 12. EN ELLA DORMIMOS Y DESCANSAMOS.
- 13. ES UNA MESA PEQUEÑITA AL LADO DE NUESTRA CAMA.
- 14. AQUÍ GUARDAMOS LA ROPA.
- 15. ESTÁ EN LA CAMA. SOBRE ELLA APOYAMOS LA CABEZA.

VERTICAL:

- 1. SIRVE PARA SENTARSE PERO NO TIENE RESPALDO.
- 2. NOS ILUMINA Y ES FLEXIBLE.
- 5. AQUÍ PONEMOS LOS LIBROS, LOS CD Y OTRAS COSAS.
- 7. ILUMINA CUANDO NO HAY LUZ.
- 10. TAMBIÉN SIRVE PARA PROTEGERSE DEL FRÍO.



ACTIVIDAD 4: Las letras de las siguientes palabras están desordenadas. Si las ordenas, obtendrás los nombres de las distintas partes de una casa. Las pistas pueden ayudarte:

OPAISLLOL	Es por donde se pasa. Comunica las habitaciones.
CONIATIHABS	En ellas dormimos.
CANIOC	Aquí preparamos la comida.
BIRODICER	Sólo sirve para recibir.
NOLAS-DEMOROC	Aquí estamos y comemos.
AIDUTES	Aquí se trabaja y se...
ZARRATE	Aquí estamos al aire libre.
ÑOBA	Aquí nos aseamos y nos bañamos.



ACTIVIDAD 5: Ahora imagina que vas a intercambiar tu casa con la de un amigo que viene del extranjero durante dos semanas. Tienes que explicarle cómo es tu casa, dónde está y darle consejos prácticos sobre lo que se va a encontrar en tu casa y en tu barrio. Dale toda la información que se te ocurra para que su estancia sea más agradable, incluso puedes dibujarle un plano.

RECURSOS

<http://www.todoele.net/>
<http://formespa.rediris.es/actividades.htm>
http://www.aulaintercultural.org/mot.php3?id_mot=266
<http://www.ihes.com/bcn/formacion/ele/actividades.html>
<http://www.proele.info/net/mod/data/view.php?d=2>
<http://www.eldigoras.com/eldyele/16actividades.htm>
<http://www.ihmadrid.com/comunicativo/>



¡Que no construyan el hotel!



Salvador Rodríguez Arana

Lector "El Corte Inglés"
Instituto Politécnico de Lisboa

- NIVEL:** B2 avanzado
- OBJETIVOS:** Repaso gramatical, valoración del contexto para la comprensión, expresión de opiniones
- CONTENIDOS:** Expresar constataciones y juicios de valor en Español. Presente de subjuntivo en Español.
Uso del subjuntivo en oraciones subordinadas sustantivas, adverbiales concesivas y finales. Marcadores y conectores del discurso.
- TIEMPO:** 3 sesiones
- MATERIAL:** Texto y ejercicios facilitados en esta unidad.
- OBSERVACIONES:** Antes de realizar esta actividad los alumnos deben conocer la morfología del presente de subjuntivo Español y su uso en oraciones subordinadas y con expresiones impersonales en tercera persona.
- DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:** En el primer ejercicio, después de una lectura atenta y de haber entendido perfectamente los dos textos podría hacerse una rápida puesta en común oral para a continuación hacer un pequeño ejercicio de estilo indirecto utilizando el subjuntivo para referir las ideas principales del texto. Los textos pueden leerse individualmente o en común.
El segundo ejercicio serviría para revisar algunos marcadores y conectores del discurso que serán útiles para los alumnos en la actividad número cuatro.
En el tercer ejercicio los alumnos deben completar la carta que aparece con los verbos conjugados en presente de subjuntivo. Servirá para sistematizar el uso del subjuntivo para expresar quejas, opiniones y juicios de valor.
El debate en el ejercicio cuatro funcionaría como la tarea final donde se aplicará el uso del subjuntivo en distintas situaciones. Una vez formados los grupos se puede dar a los alumnos algunos minutos para que cada grupo prepare sus argumentos y una vez listos, realizar el debate. El profesor podría ir tomando notas sobre la participación de los alumnos y al final realizar una revisión y/o corrección de errores.
El último ejercicio a modo de conclusión serviría para que los alumnos muestren sus opiniones sobre el caso. Podría apoyarse esta actividad con textos que hablasen sobre escándalos urbanísticos o inmobiliarios.



ACTIVIDAD 1: Lee atentamente las siguientes noticias.

Un hotel cúbico desafía a la Edad Media en Cáceres

El proyecto de levantar un hotel de lujo de arquitectura innovadora en la ciudad monumental desata la polémica

Las señoras, bien peinadas, con buenos abrigos, suben la cuesta empedrada para llegar a misa de siete. Al atravesar la plaza se enteran de la noticia y contemplan el fotomontaje del periódico. Una se santigua; otra exclama "Jesús, María y José" sin dejar de andar. Una tercera pregunta: "¿Y esto lo sabe José María? Porque yo le voy a llamar esta noche". José María es José María Saponi, alcalde de Cáceres, del PP; y la noticia consiste en la intención, por parte de los propietarios del mejor restaurante de la ciudad, de derribar dos edificios de la plaza de San Mateo, en el corazón del casco histórico, para levantar un moderno hotel de lujo de diseño cúbico ideado por los arquitectos Emilio Tuñón y Luis Moreno Mansilla.

Sin embargo, este proyecto no sólo ha encrespado a estas tres damas **ya que** la semana pasada se constituyó la Plataforma en Defensa de la Ciudad Monumental que se ha comprometido a impedir la demolición. Ya ha empezado a recoger firmas. Los periódicos locales **también** hablan todos los días del asunto. La polémica ha alcanzado un alto grado de ebullición y **por eso** los dueños del restaurante se han ido al extranjero a descansar mientras el Ayuntamiento decide. **Además**, pasado mañana, una comisión municipal examinará los planos y, probablemente, dilucidará el futuro del cubo.

Creada una plataforma ciudadana contra la construcción de un hotel vanguardista en el Cáceres medieval

CÁCERES. La pretensión de construir un moderno hotel en pleno corazón de la zona monumental de Cáceres sigue provocando estupor y no son pocos los cacereños que se han llevado las manos a la cabeza. Desde entonces las reacciones no han parado y ya ha surgido en la ciudad una plataforma ciudadana contra el proyecto.

Por un lado esta plataforma decidirá las primeras medidas que van a tomar, entre las que se baraja una masiva recogida de firmas, y se darán a conocer también los distintos colectivos que integrarán la plataforma. **Por otro lado** otros colectivos de ámbito regional tienen previsto salir en los próximos días en apoyo de esta plataforma ciudadana para «hacer presión» y evitar que un proyecto arquitectónico de esas características pueda llevarse a cabo en el centro mismo del Cáceres medieval. **En resumen**, el objetivo de todo este movimiento social es concienciar a las autoridades competentes para que en ningún caso se otorgue luz verde al proyecto ni por parte de la Junta de Extremadura ni por parte del Ayuntamiento cacereño.

¹Texto adaptado de *El País*, 12 de marzo de 2006

²Texto adaptado de *ABC*, 4 de marzo de 2006

¿Qué posturas diferentes hay? ¿Qué quiere cada grupo? A partir de la información trata de construir frases con la estructura **querer + que**.

Los propietarios del restaurante quieren que...
La asociación de vecinos quiere que...



ACTIVIDAD 2: Anota en cada columna las palabras y expresiones en negrita que le dan cohesión al texto.

ORDENAR IDEAS	CAUSA	CONSECUENCIA	AÑADIR IDEAS	OPOSICIÓN	RESUMEN O CONCLUSIÓN



ACTIVIDAD 3: Completa la carta que escribió la plataforma de ciudadanos al alcalde de la ciudad. Para ello, tendrás que conjugar en la forma verbal adecuada cada uno de los verbos del recuadro y colocarlo en el espacio en blanco correspondiente. Puedes utilizar el Indicativo o el Subjuntivo.

CONVOCAR - PRETENDER - PARECER - DAR (2) - SER - PENSAR - PODER - CONSIDERAR - LLEVARSE

Excelentísimo Señor Alcalde:

Le escribimos a propósito de las últimas noticias aparecidas en prensa, referentes a la construcción de un hotel en el centro de la ciudad.

En primer lugar, _____ que este proyecto _____ espantoso, y en lo toca a los vecinos del centro de la ciudad resulta de la peor de las ideas. Es intolerable que este proyecto _____ a cabo en el lugar que se _____.

Es verdad que a nosotros _____ muy atrevido llevar a cabo este proyecto sin tener en cuenta las consecuencias que _____ provocar a largo plazo.

Por eso le rogamos que _____ la viabilidad de este proyecto y que no _____ luz verde a la marcha del mismo.

Por último, le instamos a que _____ un debate público donde se _____ a conocer las distintas posturas, opiniones y alternativas a este proyecto.



ACTIVIDAD 4: En la televisión local de la ciudad se celebra el debate sobre el tema de la construcción del hotel. Vamos a dividir la clase en grupos. Un grupo será el de la plataforma de vecinos, otro grupo el de los propietarios del restaurante que quiere construir el hotel, un alumno puede ser el alcalde y otro el moderador del debate. Para ello podéis utilizar las siguientes estructuras:

EXPRESAR DESEOS, PETICIONES Y DISCULPAS

Ojalá + subjuntivo (en imperfecto si consideramos muy difícil o incluso imposible que se cumplan).

Te importa / te molesta que + subjuntivo

Perdona / disculpa que + subjuntivo

Lamento / siento que + subjuntivo

EXPRESAR SENTIMIENTOS Y REACCIONES

Me da vergüenza _ infinitivo _ yo, la misma persona
_ subjuntivo _ diferentes personas

Me molesta – me saca de quicio – me pone histérico/a – me da miedo – me disgusta – me fastidia – me hace gracia – me da pena – me da rabia – me encanta – me da pánico – me horroriza – me gusta – me da vergüenza

Me puso nervioso / me molestaba que + imperfecto de subjuntivo (reacción ante un hecho pasado)

EXPRESAR OPINIONES, PROPUESTAS Y SUGERENCIAS

Es increíble que + subjuntivo (valoración sobre una opinión conocida previamente)

Es lamentable – es bueno – es imprescindible – es estupendo – es ilógico – es fantástico – es aconsejable – es un pena – es inimaginable – es sorprendente – es extraño – es desagradable- es intolerable – es mejor – es deseable – es impensable – es preocupante – es probable.

Es necesario + infinitivo (valoración de carácter general)

Es elemental + indicativo (hecho que se comunica por primera vez)

Es obvio que – está claro que – es innegable que – es evidente que – es verdad que – está demostrado que – es indudable que – es cierto que – es indiscutible que

EXPRESAR HIPÓTESIS Y DIFERENTES GRADOS DE CERTEZA

Seguramente / Seguro que / A lo mejor / Igual + Indicativo

Es posible que / Es probable que / Puede que / Puede ser que + Subjuntivo

Quizá / Quizás / Tal vez / Posiblemente / Probablemente + Indicativo / Subjuntivo

EXPRESAR PETICIONES, RECOMENDACIONES Y CONSEJOS DE OTRA PERSONA

Te aconsejo que + subjuntivo

Quiero que + subjuntivo

Me ha dicho que + subjuntivo

Te digo que + imperativo

Que + imperativo

EXPRESAR FINALIDAD

Para + infinitivo (cuando las dos acciones tienen un mismo sujeto)

Para que + subjuntivo (cuando las dos acciones tienen un sujeto diferente)

A fin de – con el objeto de – con el fin de – con miras a – con la intención de – con vistas

Aunque+Indicativo (Cosas que conocemos, que hemos experimentado, que sabemos que son reales)

Aunque+Subjuntivo (Cosas no experimentadas o sobre las que no tenemos demasiada información)



ACTIVIDAD 4: Ahora que ya tenéis mucha información sobre el problema. ¿Quiénes creéis que tienen razón? ¿Podrías aportar soluciones? ¿Cuáles?

GRAMÁTICA. DIDÁCTICA:

<http://www.mec.es/redele/revista2/aleta.shtml>

<http://www.elcastellano.org/consultas.php?Tag=subjuntivo&Pag=1>

<http://www.marcoele.com/downloads/subjuntivomvarela.pdf>

www.marcoele.com/num/6/02e3c09a6a11ee004/mattebon.pdf

<http://www.marcoele.com/materiales/actividades/umbral/index.html>

ACTIVIDADES. EJERCICIOS:

<http://www.marcoele.com/materiales/actividades/umbral/index.html>
<http://www.marcoele.com/materiales/actividades/avanzado/index.html>
<http://www.marcoele.com/downloads/buscascasa.pdf>
<http://www.marcoele.com/downloads/ojala.pdf>
<http://www.willamette.edu/~bortega/Ejercicios/>
<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca/%DCbungsmaterial/Material/Subjuntivo-Ejercicios.htm>
http://www.unsfrd.org/Subjuntivo_3ra_Parte
<http://www.eldigoras.com/eldyele/06ejercicios.htm>
<http://www.escuelai.com/gramatica/ejercicios-presente-subjun.html>

BIBLIOGRAFÍA:

BORREGO NIETO, J.; GÓMEZ ASENCIO, J. J., y PRIETO, E.: *El subjuntivo. Valores y usos*, SGEL, Madrid, 1986.

BOSQUE, I.: «Las bases gramaticales de la alternancia modal. Repaso y balance», en Id. (ed.), *Indicativo y subjuntivo*, Taurus, Madrid, 1990, págs.13-65.

NAVAS RUIZ, R.: «El subjuntivo castellano. Teoría y bibliografía crítica», en I. Bosque (ed.), *Indicativo y subjuntivo*, Taurus, Madrid, 1990, págs. 107-141.

ROJO, G.: «Relaciones entre temporalidad y aspecto en Español», en I. Bosque (ed.), *Tiempo y aspecto en Español*, Cátedra, Madrid, 1990, págs. 17-41.



El perro de Buñuel



Rosario Ruiz

Lectora "El Corte Inglés"
Universidad de Lisboa

NIVEL: C1

OBJETIVOS: Desarrollo de las destrezas a través de contenidos culturales relacionados con la figura de Luis Buñuel y, a partir de los cuales, el estudiante activará sus conocimientos para formular hipótesis, transmitir las palabras de otros y relacionar informaciones, entre otras funciones.

OBJETIVOS: Desarrollo de las destrezas a través de contenidos culturales relacionados con la figura de Luis Buñuel y, a partir de los cuales, el estudiante activará sus conocimientos para formular hipótesis, transmitir las palabras de otros y relacionar informaciones, entre otras funciones.

CONTENIDO: Cultural

TIEMPO: 3 sesiones

MATERIAL: Fotocopias de la actividad, una copia de la película *Un perro andaluz* y una copia del documental *A propósito de Buñuel*.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

1. Aprovecha la lluvia de ideas de la **Actividad 1** para presentar a tus estudiantes la figura de Buñuel haciendo hincapié en su relevancia cultural (puedes llamar la atención sobre su amistad con Lorca y Dalí, o la importancia que su filmografía tiene dentro de la historia del cine). Además, trata de averiguar lo que tus alumnos saben sobre el surrealismo y pregúntales sobre la presencia de este movimiento en la historia del arte de su país.
2. Antes del visionado del documental *A propósito de Buñuel* (**Actividad 2**), pide a los estudiantes que lean las preguntas. Luego, proyecta la cinta hasta el minuto 21.
3. Para realizar la **Actividad 5**, puede resultarte útil recorrer las páginas web que aparecen al final de la unidad.
4. Si la actividad ha despertado el interés de tus estudiantes, puedes remitirlos a las páginas web recomendadas o continuar con el visionado del documental y pedirles que recojan la información relacionada con un determinado tema (por ejemplo, sobre las conflictivas relaciones que mantuvieron Buñuel y Dalí, o sobre la visión que el director tenía de las mujeres, del sexo o de la religión). También puedes sugerirles que tomen notas para escribir un apunte biográfico sobre el autor de *Un perro andaluz*.

EL PERRO DE BUÑUEL

 **ACTIVIDAD 1:** Esta imagen es un fotograma de *Un perro andaluz* (1929), de Luis Buñuel, y pertenece a una de las secuencias más conocidas de la historia del cine. ¿De qué piensas que puede tratar la película? ¿Quién crees que es la protagonista? ¿Qué te parece que le va a pasar?



¿Has oído hablar de la película? ¿Conoces a su director?

 **ACTIVIDAD 2:** *A propósito de Buñuel* (2000) es un documental de José Luis López Linares y Javier Rioyo sobre el director de *Un perro andaluz*. Te proponemos ver el comienzo de esta película y responder a las preguntas.

a) ¿Cómo definen sus amigos la personalidad de Luis Buñuel?

b) ¿Dónde y cuándo nace Buñuel?

c) ¿Cómo era su familia?

d) Uno de los entretenimientos de su infancia estaba muy relacionado con el cine. ¿En qué consistía?

e) ¿Cuándo y por qué se traslada a Madrid?

f) ¿Qué era la Orden de los Caballeros de Toledo?



ACTIVIDAD 3: El texto que te presentamos a continuación pertenece al libro de entrevistas *Buñuel por Buñuel* (José de la Colina y Tomás Pérez Turrent, Madrid, 1993, PLOT Ediciones, pp. 21-26), pero hemos eliminado las preguntas para que seas tú mismo quien se las haga al director.

a.

No es así. La gente encuentra alusiones donde quiere si se empeña en sentirse aludida. Federico García Lorca y yo estuvimos enfadados durante algunos años. Cuando en los años treinta estuve en Nueva York, Ángel del Río me contó que Federico, que había estado también por allí, le había dicho: "Buñuel ha hecho una mierdecita así de pequeñita que se llama *Un perro andaluz*; y el perro andaluz soy yo. No había nada de eso. *Un perro andaluz* era el título de un libro de poemas que escribí. A la película, Dalí y yo habíamos pensado llamarla *Es peligroso asomarse al interior*, al revés de lo que se advierte en las ventanillas de los trenes: "Es peligroso asomarse al exterior". Esto nos pareció muy literario. Dalí me dijo: "¿Por qué no ponerle el título de tu libro?". Y eso hicimos.

b.

En 1927 o 1928 yo estaba muy interesado en el cine. [...] Luego, pasando la Navidad con Salvador Dalí en Figueres, le sugerí hacer una película con él. Dalí me dijo: "Yo anoche soñé con hormigas que pululaban en mi mano". Y yo: "Hombre, pues yo he soñado que le cortaba el ojo a alguien". En seis días escribimos el guión estábamos tan identificados que no había discusión. Trabajábamos acogiendo las primeras imágenes que nos venían al pensamiento y en cambio rechazando sistemáticamente todo lo que viniera de la cultura o de la educación. Tenían que ser imágenes que nos sorprendieran, que aceptáramos los dos sin discutir. [...] O sea, que hacíamos surgir imágenes irracionales, sin ninguna explicación. [...]

c.

En 1927 o 1928 yo estaba muy interesado en el cine. [...] Luego, pasando la Navidad con Salvador Dalí en Figueres, le sugerí hacer una película con él. Dalí me dijo: "Yo anoche soñé con hormigas que pululaban en mi mano". Y yo: "Hombre, pues yo he soñado que le cortaba el ojo a alguien". En seis días escribimos el guión estábamos tan identificados que no había discusión. Trabajábamos acogiendo las primeras imágenes que nos venían al pensamiento y en cambio rechazando sistemáticamente todo lo que viniera de la cultura o de la educación. Tenían que ser imágenes que nos sorprendieran, que aceptáramos los dos sin discutir. [...] O sea, que hacíamos surgir imágenes irracionales, sin ninguna explicación. [...]

d.

Sí, eso lo hizo él. Yo mandé matar a los dos burros y rellenarlos de paja, antes de hacer la película. Dalí vio los dos burros y les puso pez para fingir la putrefacción.

e.

Había veinticinco mil pesetas, cinco mil duros, que me dio mi madre. Porque a mis hermanas, para que se casaran, les dio diez mil duros y yo le pedí solo cinco mil para hacer la película. En París gasté la mitad en cabarés y en cenas con amigos. Y cuando me quedaron doce mil quinientas pesetas, que entonces valían mucho (porque el franco estaba muy bajo: una botella de champagne costaba una peseta), me decidí a hacer la película, porque yo soy un hombre responsable y no quería timar a mi madre. Alquilé los estudios Billancourt; pagaba poco (pero pagaba) a los actores. Era mi propio productor por primera y única vez en mi vida. [...]

f.

Debió de ser con alguna fácil. Me daba miedo comenzar y me dije: "Empezaré por lo más fácil". Creo que fue la escena del balcón, en la cual yo mismo aparezco con la navaja de afeitarse. [...]

g.

No les dejé conocer el argumento. Sólo decía: "Ahora mire usted por la ventana. Está desfilando un ejército". O: "Allí hay una bronca entre dos borrachos". En realidad eso empalmaba con la escena de una chica jugueteando con la mano cortada. Ni el operador ni los técnicos sabían nada del argumento.

h.

No, yo no digo que improvisaba. Suprimí cosas, y en La Edad de Oro también, pero no improvisaba. Sabía más o menos los que iba a hacer. Para mí los guiones han sido siempre la base. Lo que pasa es que todo puede cambiar por un detalle. Puedo suprimir una escena, porque soy muy económico y tengo la intuición de lo que es necesario y de lo que es superfluo. Tomo como base el guión, pero una película cuenta por lo que se vea en la pantalla. Un argumento malo puede dar una buena película, según quién la haga. En cambio, argumentos muy buenos, a veces dan pésimas películas. [...]

i.

Miratvilles y mi régisseur. Y en la otra toma estaban Miratvilles y Dalí. Esa escena es la única que la censura ordenó cortar: “Couper les deux curés que l’on traîne”.

j.

Al día siguiente de su proyección los dueños del cine Des Ursulines me dijeron: “Lo sentimos. La película fue ayer muy bien acogida pero no podemos tomarla porque la censura no la pasará. Entonces los del Studio 28 me la pidieron. Me dieron por ella mil francos. Se proyectó durante ocho meses. Hubo desmayos, un aborto, más de treinta denuncias en la comisaría de policía. Hoy, los tiempos han cambiado.

En la primera sesión los surrealistas no estaban. Tampoco Dalí, que se hallaba pintando en Cadaqués. El primer trato que tuve con surrealistas fue con Aragón y Man Ray, en el restaurante La Coupole. Yo había terminado la película y me enteré de que Man Ray iba a presentar *Le Mystère du Château de Dé*, que habían financiado los vizcondes de Noailles. Ferdinand Léger me presentó a Ray. Le dije: “Creo que va usted a presentar una película. Yo tengo otra que dura veinte minutos y quisiera que la viera usted”. Me presentó a Aragon, que estaba en el bar. Al día siguiente los dos vieron mi película y les pareció muy bien. Se estrenó por la noche y asistió *le tout Paris*. Yo como precaución llevaba —eso lo he contado muchas veces— piedras en los bolsillos. Se proyectaba la película y yo manejaba el gramófono. Arbitrariamente ponía aquí un tango argentino, allá *Tristán* e *Isolda*. Al terminar me proponía hacer una demostración surrealista tirándole piedras al público. Me desarmaron los aplausos. Al día siguiente se hablaba mucho de la película, la comentaban en los periódicos. Fui al Cyrano y allí me presentaron a Breton y a todos los demás de grupo surrealista.

k.

El juicio no fue por eso, aunque hubo algunos surrealistas que dijeron que si una película dirigida contra el público era tan bien acogida debía haber algo sospechoso en ella. [...]



ACTIVIDAD 4: Cada uno de vosotros tiene una pequeña anécdota de la infancia o la juventud de Buñuel contada por el propio director en las memorias tituladas *Mi último suspiro*. Tenéis tres minutos para leerla y para contársela con vuestras propias palabras a vuestros compañeros. Escuchad con atención porque todas ellas se pueden relacionar con algún pasaje de la película que veremos a continuación.

En Calanda tuve yo mi primer contacto con la muerte que, junto con una fe profunda y el despertar del instinto sexual constituyen las fuerzas vivas de mi adolescencia. Un día, mientras paseaba con mi padre, por un olivar, la brisa trajo hasta mí un olor dulce y repugnante. A unos cien metros, un burro muerto, horriblemente hinchado y picoteado, servía de banquete a una docena de buitres y varios perros. El espectáculo me atraía y me repelía a la vez. [...] Yo me quedé fascinado por el espectáculo, adivinando no sé qué significado metafísico más allá de la podredumbre. Mi padre me agarró del brazo y me llevó de allí.

L. Buñuel *Mi último suspiro*

Otra vez, uno de los pastores de nuestro rebaño recibió una puñalada en la espalda durante una discusión estúpida, y murió. [...] Le hicieron la autopsia en la capilla del cementerio el médico del pueblo y su ayudante que ejercía, además, el oficio de barbero. Estaban presentes cuatro o cinco personas más, amigas del médico. Yo conseguí colarme. La botella de aguardiente pasaba de mano en mano y yo bebía ávidamente para darme valor, pues mi presencia de ánimo empezó a flaquear cuando oí el chirrido de la sierra que abría el cráneo del difunto y el chasquido de las costillas que le partían una a una. Tuvieron que llevarme a casa, completamente borracho. Mi padre me castigó severamente por embriaguez y "sadismo".

L. Buñuel *Mi último suspiro*

Nuestra fe era realmente ciega –por lo menos hasta los catorce años- y todos creíamos en la autenticidad del célebre milagro de Calanda, [...]. Ocurrió que, en 1640, la rueda de una carreta le aplastó una pierna a un tal Miguel Pellicer, vecino de Calanda, y hubo que amputársela. Ahora bien, era éste un hombre muy piadoso que todos los días iba a la iglesia, metía el dedo en el aceite de la lamparilla de la Virgen y se frotaba el muñón. Una noche, bajó del cielo la Virgen con sus ángeles y éstos le pusieron una pierna nueva.

L. Buñuel *Mi último suspiro*

Pese a nuestra fe sincera, nada podía calmar una curiosidad sexual impaciente y un deseo permanente, obsesivo. A los doce años, yo aún creía que los niños venían de París [...], hasta que un compañero mío me inició en el gran misterio. Comenzaron entonces las discusiones, las suposiciones, las explicaciones vagas, el aprendizaje del onanismo, en otras palabras, la función tiránica del sexo, un proceso, en suma, que han conocido todos los chavales del mundo. La más excelsa virtud, nos decían, es la castidad. Es indispensable para una vida digna. Las durísimas batallas del instinto contra la castidad, aunque no pasaran de simples pensamientos, nos daban una abrumadora sensación de culpabilidad.

L. Buñuel *Mi último suspiro*

Sí, nos disfrazábamos de todo: de barrendero, de ujier universitario de cura. Era como una divertida forma de explorar las clases sociales. Un día fui a una tienda de ropajes de teatro y me vestí de cura, con teja, manteo y sotana, y bajo el brazo llevaba envuelto el disfraz de García Lorca, que me esperaba en la Residencia para disfrazarse también. De pronto, en el trayecto vi venir a una pareja de la Guardia Civil y me puse a temblar porque se podía encarcelar hasta por cinco años a quien se disfrazase de cura o militar. También en una ocasión me disfracé de teniente de Sanidad y arresté a un compañero de mi regimiento, en la calle de Montera, porque no me había hecho el saludo. El y yo éramos simples artilleros pero -¡lo que hace el uniforme!- no me reconoció.

Buñuel por Buñuel

En San Sebastián, cuando yo tenía trece o catorce años, las casetas de baño nos ofrecían otro medio de información. Las casetas estaban divididas por un tabique. Era muy fácil meterse en uno de los compartimentos y mirar por un agujero a las señoras que se desnudaban al otro lado. En aquella época, se pusieron de moda unos largos alfileres de sombrero que las señoras, al saberse observadas, introducían en el agujero sin reparo de pinchar el ojo fisgón [...]. A fin de protegernos de los alfileres, nosotros poníamos un pedacito de vidrio en las mirillas.

L. Buñuel *Mi último suspiro*



ACTIVIDAD 5: Después de ver la película, imagina que eres un crítico cinematográfico.

- ¿Qué escenas crees que están relacionadas con las anécdotas de la vida de Buñuel que acabas de leer?
- Según algunos críticos, muchos otros elementos que aparecen en la película, como las hormigas, las cajas, o la navaja que rasga el ojo de la mujer (y que, en realidad, era el ojo depilado y maquillado de una vaca) tienen un significado simbólico. ¿Cuál crees que es? ¿Podrías buscar más símbolos en la película?

- ¿Qué escenas te parecen más impactantes?
- ¿Piensas que la película sigue siendo moderna o, en tu opinión, el paso del tiempo ha hecho mella sobre este título?

BIBLIOGRAFÍA

Foto 1 (Simone Mareuil en un fotograma de *Un perro andaluz*): www.clickjujuy.com

Foto 2 (Buñuel en un fotograma de *Un perro andaluz*): www.uned.es

BUÑUEL, Luis (1982) *Mi último suspiro*. Barcelona, Plaza & Janés.

DE LA COLINA, José y PÉREZ TURRENT, Tomás (1993): *Buñuel por Buñuel*. Madrid, PLOT

BUÑUEL, Luis (1929) *Un perro andaluz* [Video]; guión: Luis Buñuel, Salvador Dalí. Barcelona: Manga Films, [199?] 1 videocasete (VHS). Biblioteca de cine; 90.

Disponible en línea: <http://gio903.com/2007/11/10/un-perro-andaluzthe-andalusian-dogun-chien-andalou/> y <http://www.eoran.com/unchienandalou/espanol/lefilm.php>

LÓPEZ LINARES, José Luis y RIOYO, Javier (2000): *A propósito de Buñuel andaluz* [DVD]; guión: Agustín Sánchez Vidal. Cero en Conducta, Producciones Amaranta.

ALGUNAS PÁGINAS DE INTERÉS

<http://www.vidasdecine.es/DIRECTORES/B/Bunuel.htm>

<http://www.uned.es/ca-tudela/cine/andaluz.htm>

<http://bunuel.aragob.es/>

<http://www.eoran.com/unchienandalou/espanol/index.php?id=telechargement#>

http://cinema16.mty.itesm.mx/folder_bunuel/resenas_bunuel/01perro.htm

<http://documental.kinoki.org/luisbunuel.htm>

<http://gio903.com/2007/11/10/un-perro-andaluzthe-andalusian-dogun-chien-andalou/>

<http://www.henciclopedia.org.uy/autores/Martins/Bunuel.htm>



Crea tu propio Haiku



Ángeles Sanz Juez

Asesora Técnica
Consejería de Educación en Portugal

NIVEL: A2

OBJETIVOS: Iniciar en la comprensión y práctica de un Haiku

TIEMPO: Una sesión

MATERIAL: Una hoja en blanco y bolígrafo (opcionalmente el profesor puede llevar más imágenes).

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD: Seguir la secuenciación propuesta. El alumno debe estar cómodo y dispuesto a visualizar el poema.
Como actividad de calentamiento, el profesor puede llevar postales o imágenes adicionales con distintos paisajes y preguntar a los alumnos qué les sugiere. Les anuncia que para el desarrollo de la actividad van a necesitar prestar atención y observar lo que pasa a su alrededor. Las actividades 1 y 2 son de introducción y de descripción del poema. Las actividades 3 y 4 van a permitir a los alumnos profundizar en los mecanismos de construcción del poema. A partir de la actividad 5 el alumno va guiado hacia la elaboración individual de un Haiku.

TAREA FINAL: Redactar un Haiku

EVALUACIÓN: El profesor leerá las distintas composiciones de los alumnos y les otorgará la nota basándose en criterios de claridad y comprensión del poema. Se recomienda la lectura en voz alta y una evaluación colectiva.

INTRODUCCIÓN: El Haiku o Haikai o Jaicu es un pequeño poema cuya inspiración es la de una imagen estática de la naturaleza y cuya estructura formal (en japonés) está compuesta por tres versos de 5/7/5 sílabas. Esto no siempre ha sido posible mantenerlo en la traducción.



ACTIVIDAD 1: Observa las distintas imágenes y señala las respuestas que consideres adecuadas:

Imagen 1- Girasoles en mayo

Imagen 2 – La alameda de Constantina



	IMAGEN 1		IMAGEN 2	
	SÍ	NO	SÍ	NO
DÍA				
NOCHE				
DÍA CLARO				
DÍA OSCURO				
AMBIENTE TRANQUILO				
AMBIENTE AGITADO				
LLUVIOSO				
CON VIENTO				
CON SOL				
CON NIEBLA				
VEO ELEMENTOS DE LA NATURALEZA (ÁRBOLES, PLANTAS, ETC..)				
VEO ELEMENTOS FABRICADOS POR EL HOMBRE				
VEO EL MAR				



ACTIVIDAD 2: El Haiku habitualmente trata de temas de la naturaleza. Vas a leer en voz alta los siguientes poemas y a comentarlos con tu compañero.

- NÚMERO 1- *El jefe de los bandidos
le hace hoy
versos a la luna (BUSSON YOSA)*
- NÚMERO 2- *Sólo una cosa
ha dejado el ladrón
la luna en la ventana (RYOOKAN)*

 **ACTIVIDAD 3:** Ahora responde afirmativa o negativamente a las siguientes preguntas

	HAIKU 1		HAIKU 2	
	SÍ	NO	SÍ	NO
SON POEMAS CORTOS				
TIENEN ALGO EN COMÚN				
COMPRENDES TODAS LAS PALABRAS				

 **ACTIVIDAD 4:** Relaciona las siguientes afirmaciones con los dos textos anteriores e inventa tú también una nueva frase para cada poema.

<i>Hay cosas que no te pueden quitar</i>	Nº 1 ___	Nº 2 ___
<i>La poesía es para todos</i>	Nº 1 ___	Nº 2 ___

 **ACTIVIDAD 5:** Anota los rasgos y características esenciales del Haiku que se mencionan y ve si se cumplen en los anteriores:

- 1- Son breves
- 2- Son de tres versos
- 3- Tienen algún elemento de la naturaleza o de las estaciones del año
- 4- Los versos no tienen rima
- 5- Muestran asombro o admiración
- 6- Son sencillos
- 7- Nos acercan a una imagen

 **ACTIVIDAD 6:** Lee con atención las siguientes frases y decide si podrían formar parte de un Haiku como verso central justificando la razón:

- | | | |
|---|----|----|
| 1. Está amaneciendo | SÍ | NO |
| 2. Los pájaros cantan en las ramas de los árboles | SÍ | NO |
| 3. Cuando venga la profesora hablaré con ella | SÍ | NO |
| 4. Me encanta ir de compras | SÍ | NO |

 **ACTIVIDAD 7:** Lee el siguiente texto sobre los autores tradicionales de Haiku:

En la tradición oriental el Haiku deriva de una forma más antigua (*tanka*, *hokku* y *renga*). Los autores más famosos en Japón fueron el guerrero Bashō Matsuo (siglo XVII), y Busson Yosa o Ryokan (siglo XVIII), más tarde Shiki Masaoka (siglos XIX) y Koi Nagata y Soen Nakagawa (siglo XX). Hay poetas occidentales que también escribieron Haiku como el argentino Jorge Luis Borges, el uruguayo Mario Benedetti, el mejicano Octavio Paz o el español Jorge Guillén.

Entre los autores que escribieron o tradujeron al portugués indicamos a Venceslau de Moraes (siglos XIX), Camilo Pessanha, o los contemporáneos Herberto Hélder, Eugénio de Andrade o Albano Martins.



ACTIVIDAD 8: Ahora que ya conoces a los autores más interesantes, te toca a ti. Te invito a hacer un Haiku. ¿Estás preparado?

Primer paso- Piensa en una idea como una imagen.

Segundo paso- Observa esa imagen con sorpresa.

Tercer paso- Incluye alguna imagen de la naturaleza.

Cuarto paso-Respetar la medida:

1º verso.....5 sílabas

2º verso.....7 sílabas

3º verso.....5 sílabas

Escribe un poema utilizando tus propias palabras



ACTIVIDAD 9: ¿Te ha gustado?

Lee los siguientes Haikus y haz la traducción con ayuda de tu profesor y del pequeño glosario de sinónimos.

GLOSARIO:

1. *Si uno pudiera
despojarse de todo
lo que le sobra*
(MARIO BENEDETTI)

2. *La más cercana
de todas las fronteras
es con mi prójimo*
(MARIO BENEDETTI)

3. *¿Es o no es
el sueño que olvidé
antes del alba?*
(JORGE LUIS BORGES)

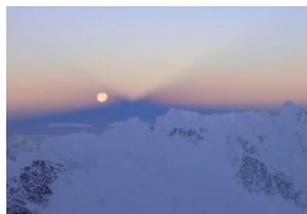
Despojarse: "Quitarse, desprenderse"

Sobrar: "Tener en exceso"
Olvidar: "No recordar"

Alba: "Amanecer"

Observa la imagen titulada *Amanecer con luna llena sobre el Nuptse* y explica a tu compañero en Español lo que ves y las características que comparte la imagen con un Haiku

Ésta y otras imágenes están disponibles como recurso educativo en <http://www.cnice.mepsyd.es/>, página del Centro Nacional de Información y Comunicación Educativa (CNICE).





El mundo hispanohablante



Asunción Serrano

Lectora "El Corte Inglés"
Universidade do Minho
Ilustraciones: Vitor Chatinho

NIVEL: A2

OBJETIVOS:

- Conocer la comunidad de países hispanohablantes, mediante un primer contacto auditivo.
- Ofrecer un tratamiento de la variación léxica.

CONTENIDO: Léxico relativo a países, nacionalidades, saludos, sinónimos, números, colores, terminología informática, verbos ser y creer; signos de interrogación y exclamación; entonación exclamativa e interrogativa.

TIEMPO: Dos sesiones.

MATERIAL: Material de escritura, ordenador, altavoces y conexión a Internet.

DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD:

1. Ejercicio inicial que invita a la reflexión sobre el Español en el mundo.
2. Lectura de la lista de los países hispanohablantes y ejercicio de huecos para completar con gentilicios. Se pretende ampliar los horizontes que normalmente relacionan una lengua con un solo país, con el fin de ofrecer una imagen descentralizada del ámbito hispanohablante.
3. El recurso a las nuevas tecnologías, ofrece al alumno la posibilidad de un encuentro real con la lengua española. El alumno es quien decide el país elegido. Se pretende estimular su comprensión auditiva y su sensibilidad hacia las distintas variedades diatópicas de la lengua.
4. Como hicieran Comenius y João de Barros siglos atrás, el recurso al dibujo en esta actividad pretende acercarse al estudiante de forma lúdica y para fijar en su memoria visual el nuevo léxico adquirido.
5. Nuevo ejercicio de reflexión sobre las diferentes variedades de una misma lengua.
6. Actividad audiovisual de carácter lúdico mediante el acceso a Internet.
7. Repaso de conocimientos adquiridos a través de un ejercicio de autoevaluación.



ACTIVIDAD 1: Observa este globo terráqueo. ¿Sabes en cuántos países se habla Español?



Escribe un número, a ver si aciertas

Solución: cuenta el número de países de la columna 2 en el ejercicio.

1 LA BANDERA	2 EL PAÍS	3 EL CIUDADANO
	1. ARGENTINA	
	2. BOLIVIA	
	3. CHILE	
	4. COLOMBIA	
	5. COSTA RICA	
	6. CUBA	
	7. ECUADOR	
	8. EL SALVADOR	
	9. ESPAÑA	
	10. GUATEMALA	
	11. GUINEA ECUATORIAL	
	12. HONDURAS	
	13. MÉXICO	
	14. NICARAGUA	
	15. PANAMÁ	
	16. PARAGUAY	
	17. PERÚ	
	18. PUERTO RICO	
	19. REPÚBLICA DOMINICANA	
	20. URUGUAY	
	21. VENEZUELA	



ACTIVIDAD 2: Un poco de orden: A continuación, aparecen, de forma desordenada, los nombres que reciben los habitantes de esos países hispanohablantes (los llamados gentilicios). Intenta completar la tercera columna de la página anterior.

VENEZOLANO – PANAMEÑO – GUINEANO – ESPAÑOL – PERUANO – CUBANO –
 SALVADOREÑO – GUATEMALTECO – PARAGUAYO – ARGENTINO – PUERTORRIQUEÑO –
 COSTARRICENSE – HONDUREÑO – NICARAGÜENSE – BOLIVIANO – MEXICANO –
 DOMINICANO – URUGUAYO – COLOMBIANO – CHILENO – ECUATORIANO

ACTIVIDAD 3 A: ¿Cómo suena el Español?

Necesitas un ordenador con conexión a Internet. Escribe en el buscador www.google.es la palabra "radio" más el nombre de un país hispanohablante. Pulsa en el primer enlace que aparezca y accederás a una emisora de radio en lengua española.



ACTIVIDAD 3 B: Ahora repite la operación cambiando el nombre del país. ¿Notas algo diferente en el Español hablado en uno y en otro sitio? Coméntalo con tus compañeros y con tu profesor.

Yo creo que el español hablado en _____ se entiende mejor porque _____.

ACTIVIDAD 4 A: En Español hay varias maneras de decir una misma cosa. Observa a estos niños y subraya la palabra que usan para llamar a alguien cercano.



ACTIVIDAD 4 B: ¿De qué países serán estos tres niños?

Creo que el primero empezando por la izquierda es de _____, la niña es de _____ y el tercer niño es de _____.



ACTIVIDAD 5: Observa ahora a estos dos niños. El de la izquierda es español y el de la derecha es argentino. ¿En qué lengua están hablando?



ACTIVIDAD 6: Vuelve de nuevo a Internet. Accede al enlace <http://es.youtube.com/watch?v=qWCCSpHCDBk> . Vas a ver un anuncio mexicano de una famosa marca de salsa de tomate. Observa cómo se usa la palabra “cuate”.



ACTIVIDAD 7: Ahora voy a repasar lo que he aprendido.

En el planeta Tierra hay muchos países en los que se habla Español. Yo conozco el nombre de tres países hispanohablantes: _____, _____ y _____ . También he aprendido el nombre que reciben sus habitantes. Por ejemplo, una persona que nace en Costa Rica es un ciudadano _____; sin embargo, quien nace en España se llama _____. Quien nace en Nicaragua es _____. Un costarricense es un habitante de _____ y una peruana es una habitante de _____.

Compruebo mi número de aciertos: _____/8.

Recursos en Internet:

http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_98/moreno/cuadro02.htm

<http://es.youtube.com/watch?v=qWCCSpHCDBk>



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN